

MEDIDAS DE SEGURIDAD

SAFETY MEASURES

MESURES DE SÉCURITÉ

MESURES DE SEGURETAT

MEDIDAS DE SEGURANÇA

MISURE DI SICUREZZA

SICHERHEITSMASSNAHMEN

VEILIGHEIDSMATREGELEN

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

ØRODKI BEZPIECZEŃSTWA

METRA ASFALIAS

安全措施

TURVAOHJEET

ÅNDSREGLER FOR SIKKERHET

DROSIBAS PASAKUMI

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

SÄKERHETSÅTGÄRDER

DARBO SAUGOS NUORODOS

وسائل أمنية

使用上の注意

SLOVENČINA – VARNOSTNI UKREPI

OHUTUSNÕUDED

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

MESURI DE SECURITATE



MEDIDAS DE SEGURIDAD

- 1** ¡**ADVERTENCIA!** Cuando utilice herramientas eléctricas, se deben seguir siempre las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y daños personales. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas. La presión equivalente ponderada A es menor en el momento del corte a 70 dB (A). Aunque se aconseja la utilización de protectores auditivos.
- 2** Esta máquina cumple con la normativa EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Al desembalar la máquina compruebe que no hay piezas dañadas o rotas. En caso de haberlas, sustitúyalas por repuestos originales. De ser componentes eléctricos cambiar por aparatos homologados y de igual referencia (en caso de duda consultar con el fabricante).
- 4** Compruebe que la tensión y la frecuencia de la máquina indicada en a placa de características coinciden con las de la red. (fig.1)
- 5** Para una total garantía de seguridad utilizar guantes, peto, protectores oculares y auditivos. (fig.2)
- 6** No utilizar ropa amplia ni objetos de joyería que puedan ser enganchados por las partes en movimiento.
- 7** Se recomienda calzado antideslizante cuando se trabaje en exteriores.
- 8** Utilizar gorros protectores para el pelo largo.
- 9** Mantener limpio el área de trabajo. Las áreas y bancos desordenados son susceptibles de ocasionar daños.
- 10** No exponer las máquinas a la lluvia. No utilizar máquinas en lugares húmedos o mojados. Mantener el área de trabajo bien iluminada. No utilizar las máquinas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- 11** Evitar contactos corporales con superficies puestas a tierra o a masa.
- 12** No permitir que personas, especialmente niños, no relacionadas con el trabajo, toquen la máquina o cables extensibles y mantenerlas alejadas del área de trabajo.
- 13** Cuando no se estén utilizando, las máquinas deberían almacenarse en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.
- 14** Ésta máquina trabajará mejor y de modo más seguro a la característica nominal para la cual está destinada.
- 15** No forzar a una máquina pequeña para que haga el trabajo que corresponde a una máquina pesada.
- 16** No utilizar máquinas en propósitos para los cuales no estén destinadas.
- 17** No tirar nunca del cable para desconectarlo de la base de conexión. Mantener el cable alejado del calor, el aceite y los bordes cortantes.
- 18** Mantener un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
- 19** Mantener las herramientas de corte afiladas y limpias para un funcionamiento mejor y más seguro.
- 20** Examinar periódicamente los cables de la máquina y si están dañados repararlos a través de un servicio autorizado.
- 21** Examinar periódicamente los cables extensibles y reemplazarlos si están dañados.
- 22** Mantener las empuñaduras secas, limpias y libres de grasa y aceite.
- 23** Cuando no se utilicen, antes de la reparación y cuando se cambien accesorios tales como hojas de sierra, brocas y cuchillas, desconectar la máquina de la alimentación.
- 24** Acostumbrarse a comprobar que las llaves de ajuste e inglesas sean retiradas de la máquina antes de ponerla en funcionamiento.
- 25** Asegurar que el interruptor está en posición "OFF" cuando se enchufe la máquina.
- 26** Cuando la máquina se utilice en el exterior, utilizar solamente cables extensibles destinados a usarse en exteriores, que estén marcados para tal fin.
- 27** Estar alerta. Mirar lo que ese hace, utilizar el sentido común y no trabajar con la máquina cuando se esté cansado.
- 28** Antes de volver a usar una máquina, ésta debería comprobarse cuidadosamente para determinar que va a funcionar apropiadamente y que será apta para la función a la que está destinada.
- 29** Examinar la alineación y fijación de las partes móviles, la rotura de las partes, el montaje y otras condiciones que puedan afectar a su funcionamiento.
- 30** Una protección u otra parte que esté dañada, debería ser reparada apropiadamente o sustituida por un servicio técnico autorizado, a menos que se indique otra cosa en este manual de instrucciones.
- 31** Hacer sustituir los interruptores defectuosos por un servicio técnico autorizado.
- 32** No utilizar la máquina si el interruptor no enciende y apaga.
- 33** El uso de cualquier accesorio o complemento distinto del recomendado en este manual de instrucciones puede producir riesgo de daños personales.
- 34** Hacer reparar la máquina por personal cualificado. Esta máquina eléctrica cumple con los requisitos de seguridad apropiados. Las reparaciones solamente deberían llevarse a cabo por personal cualificado utilizando repuestos originales, de otro modo se podría producir un peligro considerable para el usuario.

SAFETY MEASURES

- 1** **WARNING!** When using electrical tools, you must always follow the basic security precautions in order to reduce the risk of fire, electrical shock and personal injuries. Carefully read these instructions before using this product and keep them. The forecast equivalent pressure (A) during cutting is lower than 70 dB (A). Nonetheless, we recommend the use of sound protectors.
- 2** This machine complies with EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993 regulations.
- 3** Once you have unpacked your machine, check to make sure that there are no damaged or broken parts. If there are, have these replaced by original components. Should they be electrical components, exchange them for officially authorised apparatuses with the same reference number (if in doubt, consult the manufacturer).
- 4** Check that the voltage and frequency of the machine shown on the characteristics plate match the electric system. (fig.1)
- 5** To ensure total safety, use gloves, chest covering, protective goggles and sound protection. (fig.2)
- 6** Do not use baggy clothing or jewelry which could get caught by moving parts.
- 7** Anti-slip footwear is recommended when working outdoors.
- 8** Use protective caps for long hair.
- 9** Keep the worksite clean. Untidy work areas and benches can cause accidents and damage.
- 10** Never risk leaving the machines out in the rain or snow. Do not use the machine in wet or damp places. Keep the worksite well lit at all times. Never use the machine around inflammable liquids or gases.
- 11** Avoid physical contact with surfaces which are framed or connected to earth.
- 12** Prevent anyone not involved with the work at hand, especially children, from touching the machine and the extensible cables. Keep unauthorised personnel away from the worksite.
- 13** When not in use, the machine should be stored in a closed, dry place, out of the reach of children.
- 14** This machine will provide better, safer performance if used only for the task for which it has been designated.
- 15** Do not force a small machine to do the work of a larger one.
- 16** Do not use this machine for purposes other than those described in the instructions for use.
- 17** Never tug at the cable in order to disconnect the machine.
- 18** Stand firmly on the floor and be careful at all times not to lose your balance.
- 19** Keep cutting tools clean and sharp for better, safer performance.
- 20** Periodically examine the machine cables and if they are damaged, repair them through an authorised service.
- 21** Periodically check the cables of this machine. Should they show signs of damage.
- 22** Keep holders clean, dry and free of grease and oil.
- 23** When not in use, before repair and when accessories such as saw blades, bits and blades are replaced, disconnect the machine from the power outlet.
- 24** Get used to verifying that the monkey wrenches and adjustable spanners are taken out of the machine before operation.
- 25** Make sure that the switch is in the "OFF" position when plugging in the machine.
- 26** When using the machine outdoors, use only extensible cord designed for this purpose.
- 27** Keep a close eye on what you are doing, use your common sense and do not use the machine when tired.
- 28** Before using a machine again, check carefully to ensure that it is in proper working order for the task you have in mind for it.
- 29** Examine the alignment and attachment of mobile parts, look for any broken parts, and inspect the assembly and other conditions that could affect operation.
- 30** Any damaged element, whether protective or not, should be repaired or replaced by an authorised technical service outlet, unless otherwise specified in this instruction manual.
- 31** Have defective switches replaced by an authorized service technician.
- 32** Do not use the machine if it cannot be switched on and off.
- 33** The use of any accessory or complement other than those recommended in this instruction manual may be hazardous.
- 34** Have the machine repaired by qualified personnel. This electric tool complies with the pertinent safety requirements. Repairs should only be made by qualified staff using original replacement parts. Otherwise, the user risks considerable injury.

MESURES DE SÉCURITÉ

- 1** **ATTENTION!** Lorsque vous utilisez des outils électriques, vous devez toujours respecter les précautions élémentaires de sécurité pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures. Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser ce produit et conservez-les. La pression équivalente pondérée A est de moins de 70 dB (A) au moment de la coupe. Cependant il est conseillé d'utiliser des protections pour les oreilles.
- 2** Cet appareil respecte les normes EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** En déballant la machine, vérifier s'il n'y a pas de pièces endommagées ou cassées. S'il y en a, les remplacer par des pièces de rechange d'origine. S'il s'agit de composants électriques, les remplacer par des appareils homologués et de même référence, (en cas de doute, consulter le fabricant).
- 4** Vérifier que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque des caractéristiques de la machine coïncident avec celles du secteur. (fig. 1)
- 5** Pour une totale garantie de sécurité, utiliser des gants, une salopette, des protections pour les yeux et les oreilles. (fig. 2)
- 6** Ne pas utiliser avec des vêtements amples ni des bijoux pouvant s'accrocher aux éléments mobiles de l'appareil.
- 7** Il est recommandé d'utiliser des chaussures anti-glisse quand on travaille à l'extérieur.
- 8** Utiliser des bonnets de protection pour les cheveux longs.
- 9** Conserver la zone de travail en bon état de propreté. Une zone de travail et des bancs désordonnés peuvent provoquer des accidents.
- 10** Ne pas exposer les machines à la pluie. Ne pas utiliser les machines dans des endroits humides ou mouillés. La zone de travail doit être bien éclairée. Ne pas utiliser la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- 11** Éviter les contacts corporels avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- 12** Ne pas permettre que des personnes, en particulier des enfants, étrangères au travail, touchent la machine et les rallonges, les maintenir éloignées de la zone de travail.
- 13** Entreposer la machine quand on ne l'utilise pas, dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- 14** Cette machine travaillera mieux et de manière plus sûre si on l'utilise à la puissance nominale pour laquelle elle est destinée.
- 15** Ne pas forcer une petite machine en lui faisant faire le travail correspondant à une machine plus puissante.
- 16** Ne pas utiliser cette machine pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue.
- 17** Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher de la prise.
- 18** Conserver un appui ferme sur le sol et l'équilibre à tout moment.
- 19** Conserver les outils dans un bon état de nettoyage pour un meilleur fonctionnement en toute sécurité.
- 20** Vérifier régulièrement l'état des câbles de la machine et s'ils sont endommagés, les faire réparer par un service habilité.
- 21** Examiner périodiquement les câbles de la machine et s'ils sont endommagés, les faire réparer par un service technique agréé.
- 22** Conserver les poignées sèches, propres et sans graisse ni huile.
- 23** Débranchez la machine si vous ne l'utilisez pas, avant toute réparation ou pour changer les accessoires comme les lames de scie, les mèches et les couteaux.
- 24** Vérifiez toujours que les clés de réglage et les clés anglaises soient retirées de l'appareil avant de le mettre en marche.
- 25** S'assurer que l'interrupteur est en position "OFF" quand on branche la machine.
- 26** Quand on utilise la machine à l'extérieur, il ne faut utiliser que des rallonges spéciales pour l'extérieur.
- 27** Regarder ce que l'on est en train de faire, utiliser le bon sens et ne pas travailler avec la machine si on est fatigué.
- 28** Avant de réutiliser une machine, il faut la vérifier soigneusement pour déterminer si elle va fonctionner correctement et si elle remplira la fonction pour laquelle elle est conçue.
- 29** Vérifiez l'alignement et la fixation des éléments mobiles, leur éventuelle rupture, leur montage et tout ce qui pourrait affecter le fonctionnement de l'appareil.
- 30** Il faudra faire réparer ou remplacer correctement toute protection ou partie endommagée par un service technique agréé, à moins qu'il ne soit indiqué autre chose dans ce manuel d'instructions.
- 31** Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un service technique habilité.
- 32** Ne pas utiliser la machine si l'interrupteur ne s'allume pas ou s'il ne s'éteint pas.
- 33** L'emploi de tout accessoire ou complément différent de ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut provoquer des lésions corporelles.
- 34** Faire réparer la machine par un personnel qualifié. Cet appareil électrique respecte les conditions de sécurité appropriées. Les réparations ne devront être réalisées que par un personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine, dans le cas contraire, cela pourrait provoquer de graves lésions à l'utilisateur.

MESURES DE SEGURETAT

- 1** **ADVERTÈNCIA!** Quan feu ús de eines elèctriques, heu de seguir sempre les instruccions bàsiques de seguretat per reduir el risc d'incendi, xoc elèctric i danys personals. Llegeixi amb atenció aquestes instruccions abans de fer ús d'aquest producte i conserveu-les. La pressió equivalent ponderada A es inferior en el moment del tall a 70 dB(A). Malgrat tot s'aconsella l'ús de protectors auditius.
- 2** Aquesta màquina compleix amb la normativa EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Al moment de desembalar la màquina comproveu que no hi ha peces trencades o malmeses. En cas d'haver-n'hi alguna, substituïu-la per un recanvi original. Si es tracta d'un component elèctric, canvieu-lo per un aparell homologat i amb la mateixa referència (en cas de dubte consulteu amb el fabricant).
- 4** Comproveu que la tensió i la freqüència de la màquina indicades a la placa de característiques coincideixin amb les de la xarxa. (fig.1)
- 5** Per tenir una total garantia de seguretat, feu servir guants, plastró i protectors oculars i auditius. (fig.2)
- 6** No feu servir roba ampla ni objectes de joieria que es puguin enganxats per les parts en moviment.
- 7** Es recomana fer servir calçat antilliscament quan treballeu en exteriors.
- 8** Feu servir barrets protectors per als cabells llargs.
- 9** Manteniu neta l'àrea de treball. L'àrea o els bancs desendreçats són susceptibles d'ocasionar danys.
- 10** No exposeu les màquines a la pluja. No feu servir les màquines a llocs humits o molls. Manteniu l'àrea de treball ben il·luminada. No feu servir la màquina en presència de líquids o gasos inflamables.
- 11** Eviteu el contacte corporal amb superfícies amb connexió de terra o de masa.
- 12** No permeteu que persones no relacionades amb el treball, especialment infants, toquin la màquina i els cables extensibles i manteniu aqüetes persones allunyades de l'àrea de treball.
- 13** Emmagatzemu la màquina quan lo la feu servir, en un lloc sec i tancat, fora de l'abast dels infants.
- 14** Aquesta màquina treballarà millor i de forma més segura a la característica nominal per la qual està destinada.
- 15** No forceu la màquina petita perquè faci el treball que correspon a una de més potent.
- 16** No feu servir aquesta màquina amb propòsits per als quals no està destinada.
- 17** No estireu mai directament el cable per desconectar-lo de la base de l'endoll. Manteniu el cable allunyat de la calor, l'oli i vores tallants.
- 18** Manteniu un recolzament estable amb el terra i conserveu l'equilibri en tot moment.
- 19** Manteniu les eines de tall netes i esmolades per a un funcionament millor i més segur.
- 20** Examineu periòdicament els cables de la màquina i si estan malmesos repareu-los mitjançant un servei tècnic autoritzat.
- 21** Examineu periòdicament els cables extensibles i reemplaçar-los si estan danyats.
- 22** Manteniu els mànecs secs, nets i lliures de greix i d'oli.
- 23** Quan no les feu servir, abans de la reparació i quan es canviïn accessoris com disc de tall, trepants y ganivetes, desconecteu la màquina de la xarxa d'alimentació.
- 24** Acostumis a comprovar que les claus d'ajust i angleses siguin retirades de la màquina abans de posar-la en funcionament.
- 25** Assegureu-vos que l'interruptor és en posició "OFF" quan s'endolli la màquina.
- 26** Quan la màquina es faci servir a l'exterior, utilitzeu únicament cordons extensibles destinats a l'ús en exteriors.
- 27** Paeu atenció al que feu, utilitzeu el sentit comú i no treballeu amb la màquina quan estigueu cansats.
- 28** Abans de tornar a fer servir la màquina, heu de fer una comprovació minuciosa per determinar que funcionarà apropiadament i que serà apta per a la funció a la qual està destinada.
- 29** Examineu l'alineació y fixació de les parts mòbils, la trencadissa de les parts, el muntatge i altres condicions que poden afectar al seu funcionament.
- 30** Si una protecció o qualsevol altra part s'ha malmès, l'heu de fer reparar adequadament o substituir-la al servei tècnic autoritzat, llevat que s'indiqui una altra cosa en aquest manual d'instruccions.
- 31** Feu substituir els interruptors defectuosos per una servei tècnic autoritzat.
- 32** No feu servir la màquina si l'interruptor no s'encén ni s'apaga.
- 33** L'ús de qualsevol accessori o complement diferent del recomanat en aquest manual d'instruccions pot comportar el risc de danys personals.
- 34** Feu reparar la màquina per personal qualificat. Aquesta eina elèctrica compleix els requisits de seguretat apropiats. Les reparacions només hauria d'efectuar-les personal qualificat que faci servir recanvis originals, en cas contrari l'usuari podria patir danys considerables.

PORTUGUÊS

MEDIDAS DE SEGURANÇA

- 1** **ADVERTÊNCIA!** Sempre que utilizar ferramentas eléctricas, devem-se seguir sempre as precauções básicas de segurança, de modo a reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e danos pessoais. Leia atentamente estas instruções antes de utilizar este produto e conserve-as. A pressão equivalente ponderada A é menor no momento do corte a 70 dB (A). NO entanto, aconselha-se a utilização de protectores auditivos.
- 2** Esta máquina cumpre com a normativa EN 61029-1/2000, 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Ao desembalar a máquina comprove que não existam peças danificadas ou partidas. No caso de as haver, substituí-as por peças de reposição originais. No caso de se tratar de componentes eléctricos, substituir por aparelhos devidamente homologados e de referência idêntica, (em caso de dúvida, consultar o fabricante).
- 4** Comprove que a tensão e a frequência da máquina, indicada na placa de características, coincidem com as da rede. (fig.1)
- 5** Para uma total garantia de segurança, utilizar luvas, peto, protectores oculares e auditivos. (fig.2)
- 6** Não usar roupa ampla nem objectos de joalheria que possam ficar presos pelas partes em movimento.
- 7** Recomenda-se a utilização de calçado anti-deslizante ao trabalhar em exteriores.
- 8** Utilizar gorros protectores para cabelos compridos.
- 9** Manter limpa a área de trabalho. As áreas bandadas desordenadas são susceptíveis de causar danos.
- 10** Não expor as máquinas à chuva. Não utilizar as máquinas em locais húmidos ou molhados. Manter a área de trabalho bem iluminada. Não utilizar a máquina em presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- 11** Evitar contactos corporais com superfícies conectadas a terra ou à massa.
- 12** Não permitir que pessoas, especialmente crianças, não relacionadas com o trabalho, toquem a máquina e os cabos extensíveis, e mantê-las afastadas da área de trabalho.
- 13** Armazenar a máquina quando esta não se encontrar em uso, num lugar seco e fechado, fora do alcance das crianças.
- 14** Esta máquina trabalhará melhor e de modo mais seguro dentro da característica nominal para a qual está destinada.
- 15** Não forçar uma máquina pequena para que faça o trabalho que corresponde a uma máquina mais potente.
- 16** Não utilizar esta máquina em fins para os quais não se encontre apta.
- 17** Nunca puxe o cabo para o desligar da tomada de corrente. Manter o cabo afastado do calor, do óleo e das bordas cortantes.
- 18** Mantenha um apoio firme sobre o piso, e conserve o equilíbrio em todos os momentos.
- 19** Manter as ferramentas de corte limpas para um funcionamento melhor e mais seguro.
- 20** Examinar periodicamente os cabos da máquina e, se estiverem danificados, repará-los através de um serviço autorizado.
- 21** Examinar periodicamente os cabos da máquina, e, se estes de encontrarem danificados, repará-los através do serviço técnico autorizado.
- 22** Manter os punhos secos, limpos e livres de gordura e óleo.
- 23** Quando não se utilizem, antes da reparação e quando se mudem acessórios, como por exemplo folhas de serra, brocas e lâminas, desligar a máquina da alimentação.
- 24** Verificar sempre se as chaves de ajuste e as chaves inglesas estão retiradas da máquina antes de a pôr em funcionamento.
- 25** Assegure-se que o interruptor se encontra na posição de "OFF" ao conectar a máquina.
- 26** Quando a máquina se utilizar no exterior, utilizar somente extensões apropriadas para utilização em exteriores.
- 27** Preste atenção à tarefa que executa, utilize o sentido comum e não trabalhe com a máquina quando se encontre cansado.
- 28** Antes de voltar a utilizar uma máquina, esta deverá comprovar-se cuidadosamente para determinar o seu correcto funcionamento, e a sua aptidão para a função a que está destinada.
- 29** Verificar o alinhamento e a fixação das partes móveis, a ruptura das partes, a montagem e outras condições que possam afectar o seu funcionamento.
- 30** Uma protecção ou outra parte danificada, deveria ser reparada apropriadamente ou substituída pelo serviço técnico autorizado, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
- 31** Substituir os interruptores defeituosos por um serviço técnico autorizado.
- 32** Não utilizar a máquina se o interruptor não se acende nem se apaga.
- 33** O uso de qualquer acessório ou complemento diferente dos recomendados neste manual de instruções pode originar risco de danos pessoais.
- 34** Proceder à reparar a máquina por pessoal qualificado. Esta ferramenta eléctrica cumpre com os requisitos de segurança apropriados. As reparações apenas devem ser levadas a cabo por pessoal qualificado utilizando peças de reposição originais; caso contrário, poderiam produzir-se graves danos pessoais para o usuário.

MISURE DI SICUREZZA

- 1** **ATTENZIONE!** Quando si utilizzano degli strumenti elettrici, si devono sempre seguire le precauzioni base di sicurezza per evitare qualsiasi rischio d'incendio, scossa elettrica o danni alle persone. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e conservarle. La pressione equivalente ponderata A è minore, nel momento del taglio, di 70 dB (A). Ciononostante, si consiglia di usare protezioni per l'udito.
- 2** Questa macchina rispetta ma normativa EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Quando si toglie la macchina dall'imballaggio, controllare che non vi siano parti danneggiate o rotte. Se ve ne fossero, sostituirle con ricambi originali. Se si tratta di componenti elettrici, sostituirli con apparecchi omologati e di caratteristiche uguali (in caso di dubbi rivolgersi al fabbricante).
- 4** Controllare che la tensione e la frequenza della macchina, indicate nella targhetta segnaletica, siano uguali a quelle della rete elettrica. (fig.1)
- 5** Per garantire il massimo livello di sicurezza, indossare guanti, tuta e protezioni della vista e dell'udito.
- 6** Non utilizzare vestiti larghi o monili che potrebbero agganciarci alle parti in movimento. (fig.2)
- 7** Si raccomanda l'uso di scarpe antiscivolo quando si lavora all'aperto.
- 8** Indossate un copricapo di protezione se avete i capelli lunghi.
- 9** Tenere pulita la superficie di lavoro. Il disordine sui banchi e nelle superfici di lavoro può causare danni.
- 10** Non esporre le macchine alla pioggia. Non adoperare le macchine in locali umidi o bagnati. La superficie di lavoro deve essere sempre ben illuminata. Non usare la macchina in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- 11** Evitare di toccare con il corpo superfici messe a terra o a massa.
- 12** Impedire ai non addetti, e in modo particolare ai bambini, di toccare la macchina e le prolunghe, e tenerli lontani dal luogo di lavoro.
- 13** Quando la macchina non viene utilizzata, conservarla in un luogo asciutto e chiuso, fuori della portata dei bambini.
- 14** Questa macchina funzionerà meglio e in modo più sicuro alla caratteristica nominale per la quale è predisposta.
- 15** Non forzate una macchina piccola a fare il lavoro di una macchina più potente.
- 16** Non usate questa macchina per fini diversi da quelli per cui è stata progettata.
- 17** Non tirare mai il filo per staccare la spina dalla presa. Tenere il filo lontano dal calore, dall'olio e dai bordi taglienti.
- 18** Stare con i piedi ben poggiati per terra e mantenere sempre l'equilibrio.
- 19** Tenere puliti gli utensili di lavoro per farli funzionare meglio e in condizioni di sicurezza.
- 20** Esaminare periodicamente i cavi della macchina e, se sono in cattivo stato, farli riparare da un servizio tecnico autorizzato.
- 21** Esaminare periodicamente i fili della macchina e farli riparare dal servizio di assistenza tecnica autorizzato se sono danneggiati.
- 22** Tenere le impugnature asciutte e senza resti di olio o grasso.
- 23** Quando non si utilizza, prima della riparazione e quando si cambiano accessori come le lame dentate, le punte e le lame, togliere la spina dalla fonte d'alimentazione.
- 24** Abituarsi a verificare che le chiavi di adattamento e quelle inglesi vengano ritirate dalla macchina prima di metterla in marcia.
- 25** Controllare che l'interruttore sia in posizione "OFF" quando si avvia la macchina.
- 26** Se si adopera la macchina all'aperto, usare solitamente prolunghe per esterni.
- 27** È necessario stare attenti a quello che si sta facendo, adoperare il buonsenso e non lavorare alla macchina se si è stanchi.
- 28** Prima di utilizzare di nuovo una macchina, occorre controllarla accuratamente per accertarsi che possa funzionare bene e che sia adatta per l'uso a cui è destinata.
- 29** Esaminare l'allineazione e la fissatura delle parti mobili, la rottura delle parti, il montaggio e altre condizioni che potrebbero incidere sul suo funzionamento.
- 30** Se vi sono delle protezioni o altre parti danneggiate, è necessario farle riparare o sostituire dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, salvo diversa indicazione del manuale di istruzioni.
- 31** Far sostituire gli interruttori difettosi da un servizio tecnico autorizzato.
- 32** Non usare la macchina se l'interruttore non si accende e non si spegne.
- 33** L'uso di accessori o di complementi diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni può causare rischi di lesioni.
- 34** Far riparare la macchina da personale qualificato. Questa macchina utensile elettrica adempie agli opportuni requisiti di sicurezza. Le riparazioni dovranno essere effettuate solo da personale specializzato e con ricambi originali; in caso contrario vi è rischio di danni gravi per l'utente.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- 1** **WARNUNG!** Bei Anwendung von Elektrowerkzeugen, beachten Sie stets die allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen, um so das Risiko bezüglich eines Brandes, Elektroschocks und Personenschäden so gering wie möglich zu halten. Lesen Sie diese Anweisungen vor Anwendung des Produkts bitte sorgfältig durch und heben Sie sie auf. Der umgerechnete Druckpegeläquivalent A beim Schneiden liegt unter 70 dB (A). Trotzdem wird die Verwendung von Gehörschutz empfohlen.
- 2** Diese Maschine erfüllt die Normen EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Überprüfen Sie beim Auspacken der Maschine, ob Teile beschädigt oder gebrochen sind, und ersetzen Sie solche gegebenenfalls durch Original-Ersatzteile. Sind elektrische Komponenten betroffen, so müssen diese durch zugelassene Geräte mit gleicher Referenz ersetzt werden. (Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller).
- 4** Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit jener des Stromnetzes übereinstimmen. (Abb.1)
- 5** Um einen völlig sicheren Betrieb zu gewährleisten, sind Handschuhe, Brustschutz, Augenschutz und Gehörschutz zu verwenden. (Abb.2)
- 6** Tragen Sie bei Anwendung keine weite Kleidung oder Schmuckgegenstände, welche sich in den beweglichen Teilen verfangen könnten.
- 7** Bei Arbeiten im Außenbereich ist das Tragen von rutschfestem Schuhwerk anzuraten.
- 8** Bei langem Haar eine Schutzkappen verwenden.
- 9** Arbeitsbereich sauber halten. Unordnung im Arbeitsbereich oder auf der Werkbank kann zu Unfällen führen
- 10** Geräte nicht dem Regen aussetzen. Geräte nicht an feuchten oder nassen Orten einsetzen. Arbeitsbereich gut beleuchten. Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen betreiben.
- 11** Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen oder Oberflächen mit Massekontakt vermeiden.
- 12** Die Maschine und die Verlängerungskabel dürfen nicht von arbeitsfremden Personen, insbesondere Kindern, berührt werden. Arbeitsfremde Personen sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten.
- 13** Bei Nichtbenützung ist die Maschine an einem trockenen und verschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufzubewahren.
- 14** Die Maschine arbeitet besser und sicherer in dem ihr zugedachten Nennbereich.
- 15** Nicht zu kleine Maschinen mit Arbeiten, für die eine stärkere Maschine herangezogen werden sollte, überbeanspruchen.
- 16** Maschine nicht für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten benützen.
- 17** Steckkontakt niemals durch Ziehen am Kabel lösen. Kabel von Hitze, Öl und Schneidkanten fernhalten.
- 18** Behalten Sie stets Gleichgewicht und sicheren Stand.
- 19** Schneidwerkzeuge sauber halten, um ein gutes und sicheres Funktionieren zu gewährleisten.
- 20** Überprüfen Sie regelmäßig die Kabel der Maschine, sollten diese beschädigt sein, lassen Sie sie durch ein zuständiges Unternehmen ausbessern.
- 21** Kabel der Maschine periodisch prüfen und gegebenenfalls vom zugelassenen Kundendienst reparieren lassen.
- 22** Griffe trocken, sauber und fettfrei halten.
- 23** Schalten Sie den Energieerzeuger aus, falls die Maschine nicht verwendet wird, vor einer Reparatur und bei Austausch von Zubehör, wie zum Beispiel von Sägeblättern, Bohrern und Messern.
- 24** Machen Sie es sich zur Gewohnheit zu überprüfen, ob die Spann- und Schraubenschlüssel von der Maschine entfernt wurden, bevor Sie sie einschalten.
- 25** Überprüfen Sie, dass sich der Schalter beim Einschalten in der Position "OFF" befindet.
- 26** Im Freien nur mit Ausziehkabeln für den Betrieb im Freien einsetzen.
- 27** Lassen Sie sich bei der Arbeit nicht ablenken. Arbeiten Sie mit Bedacht und unterbrechen Sie bei Müdigkeit.
- 28** Vor jedem weiteren Gebrauch sind einwandfreie Funktionieren und Eignung für den erwünschten Gebrauch sorgfältig zu überprüfen.
- 29** Überprüfen Sie die Ausrichtung und Befestigung der beweglichen Teile, die Schweißstellen der einzelnen Teile, den Aufbau und weitere Faktoren, welche den Betrieb der Maschine beeinflussen könnten.
- 30** Eventuell beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile sind auf geeignete Weise zu reparieren oder vom zugelassenen Kundendienst auszutauschen, falls im Bedienungshandbuch nichts anderes angegeben ist.
- 31** Defekte Schalter müssen durch einen befugten Techniker ausgewechselt werden.
- 32** Falls sich der Schalter nicht ein- oder ausschalten lässt, darf das Gerät nicht benützt werden.
- 33** Die Verwendung von nicht in diesem Handbuch empfohlenem Zubehör oder derartigen Zusatzeinrichtungen kann das Unfallrisiko erhöhen.
- 34** Lassen Sie die Maschine nur von ausgebildetem Personal reparieren. Dieses elektrische Werkzeug erfüllt die angezeigten Sicherheitserfordernisse. Reparaturen sollten nur von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Ein Nichtbeachten könnte schwere Folgen für den Benutzer nach sich ziehen.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- 1** **WAARSCHUWING!** Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen altijd de belangrijkste veiligheidsmaatregelen in acht genomen te worden om zo het risico voor brand, elektrische schok en persoonlijke letsels te verminderen. Lees vóór gebruik van dit product de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig en bewaar ze voor latere raadpleging. De gewonen gelijkwaardige A-druk is minder dan het moment van de snede bij 70 dB (A). Toch wordt gebruik van oorbeschermers aanbevolen.
- 2** Deze machine voldoet aan de regeling EN 61029-1/2000, EN 12100-1-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Controleer bij het uitpakken van de machine of er geen onderdelen beschadigd of kapot zijn. Als dit het geval is, vervang ze dan voor originele reserveonderdelen. Als het om elektrische componenten gaat deze voor gehomologeerde apparatuur met dezelfde referentie vervangen (raadpleeg de fabrikant ingeval van twijfel).
- 4** Controleer of de op het kenmerkenplaatje aangegeven spanning en frequentie van de machine overeenkomen met die van het elektriciteitsnet. (fig.1)
- 5** Gebruik handschoenen, een borststuk, oog- en oorbeschermers om de veiligheid te waarborgen. (fig.2)
- 6** Draag geen ruime kleding of sieraden die aan de in beweging zijnde apparatuur kunnen blijven haken.
- 7** Aanbevolen wordt om antislipschoeisel te gebruiken als men buiten werkt.
- 8** Gebruik bij lang haar een pet.
- 9** Houd de werkzone schoon. Niet opgeruimde ruimtes en werkbanken kunnen gemakkelijk beschadigen veroorzaken.
- 10** Stel de machines niet aan regen bloot. Gebruik de machines niet op vochtige en natte plaatsen. Houd de werkplek goed belicht. Gebruik de machine niet in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- 11** Voorkom lichamelijke aanraking met oppervlakten met een aard- of massaverbinding.
- 12** Zorg ervoor dat personen, in het bijzonder kinderen, die niets met het werk te maken hebben, de machine en de verlengsnoeren niet aanraken en houd ze verwijderd van de werkplek.
- 13** Bewaar de machine, als deze niet gebruikt wordt, op een droge en afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen.
- 14** Deze machine functioneert beter en veiliger op het nominale kenmerk waarvoor zij bestemd is.
- 15** Forceer een kleine machine niet om werk te verrichten dat bij een machine met een hoger vermogen hoort.
- 16** Gebruik deze machine niet voor doeleinden waarvoor zij niet bestemd is.
- 17** Trek nooit aan de kabel om hem uit het stopcontact te halen. Houd de kabel verwijderd van warmte, olie en scherpe randen.
- 18** Steun stevig op de grond en bewaar steeds het evenwicht
- 19** Houd het zaaggereedschap schoon voor een beter en veiliger werking.
- 20** Controleer de kabels van de machine regelmatig en indien ze beschadigd zijn, laat ze dan door een bevoegde technische service repareren.
- 21** Controleer regelmatig de machinekabels en laat deze als ze beschadigd zijn door een bevoegde technische dienst repareren.
- 22** Houd handgrepen droog, schoon, vet- en olie vrij.
- 23** De voedingsbron van de machine dient altijd uitgeschakeld te worden, wanneer deze niet in gebruik is, vóór het uitvoeren van een reparatie of vóór het vervangen van toebehoren zoals zaagbladen boren en messen.
- 24** Maak er een gewoonte van, alvorens de machine te starten, te controleren dat Schroefslutels, Engelse sluitels en ander gereedschap verwijderd zijn.
- 25** Zorg ervoor dat de schakelaar in de "OFF" stand staat als de machine wordt aangesloten.
- 26** Als de machine buiten wordt gebruikt, dienen uitsluitend verlengsnoeren gebruikt te worden die voor buitengebruik bestemd zijn.
- 27** Kijk wat u doet. Gebruik het gezonde verstand en werk niet met de machine als u moe bent.
- 28** Alvorens de machine opnieuw te gebruiken, moet deze eerst nauwkeurig gecontroleerd worden om na te gaan of zij op juiste wijze functioneert en of zij geschikt is voor de functie waarvoor de machine bestemd is.
- 29** Controleer de uitlijning en de bevestiging van de beweegbare onderdelen, controleer op breuken van onderdelen, controleer de montage en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden
- 30** Een beschadigde beveiliging of een ander beschadigd onderdeel moet op juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door de bevoegde technische dienst, tenzij in deze gebruiksaanwijzing anders wordt aangegeven.
- 31** Laat defecte schakelaars door een technische service vervangen.
- 32** Gebruik de machine niet als de schakelaar niet aan- of uitgaat.
- 33** Het gebruik van andere dan de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires of hulpstukken kan een persoonlijk risico met zich mee brengen.
- 34** Laat de machine door gekwalificeerd personeel repareren. Dit elektrische gereedschap voldoet aan de juiste veiligheidsvoorschriften. De reparaties mogen slechts uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel met gebruik van originele reserveonderdelen. Gebeurt dit niet, dan kan dit aanzienlijke persoonlijke schade veroorzaken.

DANKS

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- 1** **ADVARSEL!** Når der anvendes elektriske værktøj, bør sikkerhedsforanstaltningerne altid følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Læs instruktionerne grundigt før brug og opbevar dem til senere brug. Det vægtede lydtryk A er i skæringsøjeblikket lavere end 70 dB (A). Det anbefales dog at anvende høreværn.
- 2** Denne maskine overholder forskrift EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Når maskinen pakkes ud bør det efterprøves, at ingen af maskinens dele er beskadigede eller ødelagte. Konstateres der beskadigede dele, bør de udskiftes med originale reservedele. Er der tale om elektriske dele, bør de udskiftes med godkendte dele af samme reference, (i tvivlstilfælde bør fabrikanten rådspørges).
- 4** Forsikr Dem om, at maskinens spænding og frekvens angivet på maskinens typeskilt stemmer overens med spændingsnettet. (figur 1)
- 5** For at opnå en total sikkerhedsgaranti anvend da handsker, brystskjold, beskyttelsesbriller og høreværn. (figur 2)
- 6** Brug ikke løsthængende tøj eller smykker, der kan hægte sig fast på de bevægelige dele.
- 7** Det anbefales at bære skridsikert fodtøj ved udendørs arbejde.
- 8** Personer med langt hår bør anvende hovedbeklædning.
- 9** Arbejdsområdet bør holdes rent. Rodede arbejdsområder og bænke kan være årsag til ulykker.
- 10** Maskinerne bør ikke udsættes for regn. Anvend ikke maskinerne i fugtige og våde omgivelser. Arbejdsområdet bør være godt oplyst. Anvend ikke maskinen tæt på brandbare væsker og gasser.
- 11** Undgå kropskontakt med overflader tilsluttes jord.
- 12** Tillad ikke at uvedkommende, og specielt ikke børn, er i kontakt med maskinen eller forlængerledninger, og hold dem væk fra arbejdsområdet.
- 13** Når maskinen ikke er i brug bør den opbevares på et tørt og aflukket sted, uden for børns rækkevidde.
- 14** Maskinen arbejder bedre og mere sikkert ved den nominelle effekt som den er beregnet til.
- 15** Overbelast ikke en mindre maskine med arbejde som burde udføres af en kraftigere maskine.
- 16** Anvend ikke maskinen til opgaver den ikke er beregnet til.
- 17** Træk aldrig i maskinens ledning med det formål at tage ledningen ud af stikdåsen. Sørg for at ledningen holdes væk fra varmekilder, olie samt skarpe kanter.
- 18** Stå godt fast på gulvet, og vær altid i balance.
- 19** Holdes skæreværktøjet rengjort opnåes der en bedre, og mere sikker drift.
- 20** Undersøg regelmæssigt maskinens ledninger, og få autoriseret servicepersonale til at reparere dem, ifald de er skadede.
- 21** Efterse maskinens ledninger jævnligt. Er de beskadigede, bør de repareres af et autoriseret serviceværksted.
- 22** Hold håndtag rene, tørre og fri for olie og fedt.
- 23** Strømforsyningen til maskinen bør altid afbrydes, når maskinen ikke er i brug, før reparation og under udskiftning af tilbehør, såsom savklinger, bor og knive.
- 24** Sørg for altid at kontrollere, at justerings- og engelsknøgler er fjernet fra maskinen, før den startes.
- 25** Fosiske Dem at afbryderen er i "OFF" position når maskinen tilsluttes.
- 26** Når maskinen anvendes udendørs, anvend da kun med forlængerledninger beregnet til udendørs brug.
- 27** Vær altid opmærksom under arbejdet, anvend sund fornuft og anvend ikke maskinen når De er træet.
- 28** Inden maskinen påny tages i brug, bør det grundigt efterprøves at den fungerer korrekt, samt at maskinen er beregnet til den opgave den skal udføre.
- 29** Undersøg opsætningen og fastgørelsen af de bevægelige dele, eventuelle beskadigede dele, montering og andre forhold, der kan berøre dens drift.
- 30** Med mindre andet er angivet i instruktionsbogen, bør enhver beskadiget beskyttelsesskærm, eller andre beskadigede dele, repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- 31** Få en autoriseret servicetekniker til at udskifte fejlfulde kontakter.
- 32** Anvend ikke maskinen hvis afbryderen hverken kan tændes eller slukkes.
- 33** Enhver anvendelse af tilbehør der ikke er anbefalet i denne instruktionsbog, kan føre til ulykker.
- 34** Få maskinen repareret af kvalificeret personale. Dette elektriske værktøj overholder de gældende sikkerhedskrav. Reperationer bør kun udføres af autoriseret personel, og der bør udelukkende anvendes originale reservedele. Overholdes det ikke, kan der opstå risiko for personskade.

МЕРЫ МРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ

- 1** **ВНИМАНИЕ!** При использовании электроинструмента необходимо соблюдать основные меры безопасности во избежание угроз пожара, электрошока и других опасностей. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями к инструменту перед его применением. Сохраняйте инструкции. Эквивалентное уравновешенное давление А будет меньше в момент резки на 70 дБ (А). Хотя и мы рекомендуем использование аудитивных протекторов.
- 2** Данный инструмент соответствует нормам EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** После того, как Вы распакуете машину, убедитесь в том, что все ее части целые и что нет поломанных или поврежденных деталей. В том случае, если таковые имеются, следует заменить их на фабричные запасные части. В том случае, если это электрические компоненты, следует заменить их на официально разрешенные аппараты с теми же самыми номерами (в случае сомнения следует обратиться к заводу изготовителю).
- 4** Убедитесь в том, что напряжение и частота тока для работы машины, указанные на пластине с характеристиками, совпадают с характеристиками сети (Рисунок 1).
- 5** В целях полной гарантии безопасности следует использовать перчатки, защитные средства для волос, для глаз и для ушей.
- 6** Не надевайте широкую одежду, не используйте никакие личные украшения, за которые могут зацепиться движущиеся части оборудования.
- 7** Рекомендуется использовать нескользящую обувь в том случае, если Вы работаете под открытым небом.
- 8** Использовать защитные шапки для длинных волос.
- 9** Поддерживать в чистоте рабочую зону. Беспорядок на рабочих местах и в помещении может привести к несчастным.
- 10** Не подвергать машину воздействию дождей, капель. Не работать с машиной в сыром или мокром помещении. Поддерживать рабочую зону хорошо освещенной. Не работать с машиной рядом с легко воспламеняющимися жидкостями или газами.
- 11** Избегать касания участками тела поверхностей с заземлением или с массой.
- 12** Не разрешать людям, в особенности, детям, не связанным в этой работе, касаться машины и ее проводов и удлинителей, не допускать их в рабочую зону.
- 13** Для хранения машины в тот период, когда она не находится в работе, использовать сухое и закрытое место, куда не имеют доступ дети.
- 14** Данная машина будет работать лучше и надежно в том случае, если Вы будете выполнять номинальные характеристики, заданные для данной машины.
- 15** Не перегружать маленькую машину для того, чтобы она работала так, как работает более мощная машина.
- 16** Не использовать данную машину для тех целей, на которые она не рассчитана.
- 17** Никогда не тяните за провод, чтобы выключить его из розетки. Поддерживать провод вдали от источника тепла, масла и от режущих краев.
- 18** При работе твердо опирайтесь на пол и постоянно поддерживайте равновесие.
- 19** Для лучшей и более безопасной работы следует поддерживать режущие инструменты в чистоте и порядке, для этого.
- 20** Периодически осматривайте кабели инструмента. При обнаружении их неисправности обратитесь в авторизованный центр обслуживания.
- 21** Периодически проверять все провода машины, и в том случае, если они повреждены, их следует отремонтировать посредством обращения в соответствующую разрешенную техническую службу.
- 22** Следить за тем, чтобы все ручки были сухими и чистыми, без масла и смазки.
- 23** Отключайте инструмент от электропитания, если Вы не пользуетесь им, перед его ремонтом или если Вы заменяете режущие диски, коронки, лезвия.
- 24** Перед использованием проверьте не оставили ли Вы на инструменте ключи и другой вспомогательный инструмент на оборудовании.
- 25** Убедитесь в том, что переключатель находится в положении «открыто» в момент включения машины в работу.
- 26** В том случае, если машина используется для работы под открытым небом, следует работать только с теми проводами и удлинителями, которые предназначены для работы на улице.
- 27** Смотрите за тем, что Вы делаете, работайте со здравым смыслом и никогда не работайте с машиной, если Вы устали.
- 28** Перед тем, как снова включить машину в работу, следует внимательно ее проверить, для того, чтобы убедиться в ее хороших рабочих характеристиках и в том, что она пригодна к выполнению заданной функции.
- 29** Перед использованием инструмента убедитесь в его правильной настройке, правильной фиксации его движущихся частей а так же в правильности его монтажа.
- 30** В том случае, если повреждена защита или любая другая часть, ее следует заменить соответствующим образом или отремонтировать, эта работа должна быть проведена уполномоченной технической службой, за исключением любого другого случая, который должен быть указан в данном Сборнике Инструкций.
- 31** При повреждении выключателей обратитесь в авторизованный центр обслуживания для их замены.
- 32** Запрещается работать с машиной в том случае, если переключатель не включается и не выключается.
- 33** Использование вспомогательных приспособлений или дополнительных деталей, которые не рекомендуются в данном Сборнике Инструкций, может привести к несчастному случаю.
- 34** Ремонт инструмента должен осуществляться квалифицированными специалистами. Данный электрический инструмент отвечает всем соответствующим требованиям безопасности. Ремонтные работы могут проводиться только квалифицированным персоналом с использованием заводских запасных частей, иначе пользователю может быть нанесен значительный ущерб.

TURKISH

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- 1** **DİKKAT!** Elektrikli aletlerin kullanımında, yangın, elektrik çarpması ve diğer zararlara karşı riskleri en az dereceye indirmek için her zaman, temel güvenlik önlemlerinin yerine getirilmesi gerekir. Bu ürünün kullanmadan önce bu talimatı dikkatle okuyunuz ve muhafaza ediniz. Kesme işlemi süresince tahmin etmiş olduğumuz denk basınç (A) 70 dB' den (A) düşüktür. Aksi halde ses koruyucu ekipman kullanmanızı önermekteyiz.
- 2** Bu makine EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993 kurallarına uygundur
- 3** Makinenizi ambalajından çıkardıktan sonra hasarlı veya bozuk parçaların olmadığından emin olmak için makineyi kontrol ediniz. Hasarlı veya bozuk parçaların mevcut olması durumunda, orijinal parçalarla değiştirilecektir. Bu parçaların elektrik parçaları olması durumunda ise referans numarası aynı olan yasal olarak yetkili cihazlarda kullanılan parçalarla değiştiriniz. (Bu hususta şüphelenmesi durumunda lütfen üreticiye danışınız).
- 4** Bağlantılar Özellik levhasında gösterilen makinenin voltajı ve frekansının elektrik sistemine uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz. (bakınız resim 1).
- 5** Tam güvenlik sağlamak için, eldiven, göğüs koruyucusu, koruyucu gözlük ve ses koruma cihazlarını kullanınız. (bakınız resim 2).
- 6** Hareket eden parçalara takılabilecek bol elbise ve ne de ziynet eşyası kullanmayınız.
- 7** Dış ortamlarda çalışırken kaymayı önleyici ayakkabılar tavsiye edilmektedir.
- 8** Uzun saçlar için koruyucu kasketler kullanınız.
- 9** Çalışma alanını temiz tutunuz. Düzenli olmayan çalışma alanları ve tezgahları kazalara ve hasara neden olabilir.
- 10** Makineyi karlı ve yağmurlu havalarda dışarıda bırakarak hiçbir zaman riske girmeyiniz. Makineyi ıslak ve nemli yerlerde kullanmayınız. Her zaman için çalışma alanınızı düzgün tertipli durumda tutunuz. Makinenizi hiçbir zaman yanıcı sıvılar veya gazların bulunduğu ortamda bulundurmayınız.
- 11** Toprak çerçevesi veya bağlantılı olan yüzeylerle fiziksel temastan kaçınınız.
- 12** İşle meşgalesi olmayan herhangi bir kişiye özellikle de çocukların makineye ve uzatma kablosuna dokunmalarını engelleyiniz. Yetkili olmayan kişileri çalışma alanının dışında tutunuz.
- 13** Kullanılmadığı durumlarda, makine kuru ve kapalı, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.
- 14** Bu makine sadece tasarlanmış olduğu amaçlar için kullanılır ise daha iyi ve güvenli bir performans sağlayacaktır.
- 15** Küçük kapasiteli bir makineyi daha büyük bir makinenin işini yapması için zorlamayınız.
- 16** Bu makineyi kullanım talimatlarında belirtilen amaçların dışındaki amaçlarla kullanmayınız.
- 17** Kesme işlemleri sırasında tozdan kaçınmak için koruyucu gözlükler, yüz koruyucuları veya maskeler kullanınız. Kabloyu ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutunuz.
- 18** Zeminde düzün bir biçimde durunuz ve her zaman dengenizi kaybetmemenize özen gösteriniz.
- 19** Daha iyi ve güvenli bir performans için kesme aletlerini temiz ve keskin durumda saklayınız.
- 20** Makine kablolarını periyodik olarak kontrol ediniz, eğer zarar görmüş ise yetkili bir servis aracılığı ile tamir ettiriniz.
- 21** Bu makinenin kablolarını düzenli aralıklarla kontrol ediniz. Hasar veya aşınma ya da yırtılma işaretleri mevcut ise bu durumda yetkili bir servis bayisinde bu parçaları tamir ettiriniz.
- 22** Makinenin kulplarını temiz, kuru ve gres ile yağsız durumda tutunuz.
- 23** Makine kullanılmadığında, tamir esnasında ve testere, matkap ve bıçak gibi aksesuarlar değişiminde fişi prizden çekiniz.
- 24** Makineyi çalıştırmadan önce, ayar yapılan anahtarların ve İngiliz anahtarlarının makineden alındığını kontrol etmeyi adet haline getiriniz.
- 25** Makineyi fişe taktığınızda düğmenin açık konumda olmasından emin olunuz.
- 26** Makineyi dış ortamlarda kullanırken, sadece bu amaç için tasarlanan uzatma kablolarını kullanınız.
- 27** Yaptığınız işe konsantre olun ve tüm aklınızı işinize verin ve yorulduğunuzda makineyi kullanmayınız
- 28** Bir makineyi tekrar kullanmadan önce, yapmaya amaçlamış olduğunuz çalışma için makinenin uygun çalışma düzeninde olup olmadığından emin olmak için dikkatle kontrol ediniz.
- 29** Makinenin çalışmasını etkileyen, balans ayarı, hareketli parçaların sıkılması, arızalı parçalar, montaj v diğer konuları makine çalıştırılmadan kontrol ediniz.
- 30** Koruyucu olsun veya olmasın, bu talimat kılavuzunda aksi belirtilmedikçe herhangi bir hasarlı parça yetkili servis bayisi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir.
- 31** Bozuk elektrik anahtarlarını yetkili servis aracılığı ile değiştiriniz.
- 32** Makine açılıp kapanmıyor ise makineyi kullanmayınız.
- 33** Bu talimat kılavuzunda belirtilen aksesuarların dışındaki başka herhangi bir aksesuarın kullanımı zararlı olabilir.
- 34** Makine tamiratını işine hakim uzman kişilere yaptırınız. Bu elektrik aygıt ilgili güvenlik uyumluluklarını karşılamaktadır. Tamir işlemleri sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak kalifiyeli personel tarafından yürütülmelidir. Aksi takdirde kullanıcı önemli hazzaralara maruz kalma riski ile karşı karşıyadır.

ŁERODKI BEZPIECZEŃSTWA

- 1** **OSTRZEŻENIE** W przypadku używania narzędzi elektrycznych należy zachować środki ostrożności w celu uniknięcia ryzyka pożaru, porażenia elektrycznego czy uszkodzenia ciała. Prosimy o przeczytanie poniższych instrukcji przed zastosowaniem produktu i ich przestrzeganie. Poziom hałasu przy cięciu wynosi poniżej 70 dB (A) lecz pomimo to zaleca się używanie łeórodoków ochronnych narządu słuchu.
- 2** Maszyna spełnia normy EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Przy rozpakowaniu maszyny proszę upewnić się czy części nie są uszkodzone lub połamane. Jeżeli tak to należy zastąpić je oryginalnymi częściami zamiennymi. Jeżeli dotyczy to elementów elektrycznych, to muszą być one zastąpione elementami o identycznych parametrach. (W przypadku wątpliwości proszę się zwrócić do producenta).
- 4** Proszę sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej urządzenia napięcie i częstotliwość odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. (Rys.1)
- 5** Aby zapewnić w pełni bezpieczną pracę należy używać rękawic roboczych, odzieży roboczej chroniącej klatkę piersiową, okulary ochronne i łeórodki chroniące słuch. (Rys.2)
- 6** Do pracy nie zakładaj zbył obszernej odzieży ani biżuterii, która mogłaby zaczepiać się o ruchome części maszyny.
- 7** Nie wolno pracować w zbyt szerokiej odzieży, ani nosić biżuterii, która mogłaby dostać się do ruchomych części przecinarki. Przy pracach na wolnym powietrzu radzi się stosować obuwie z antypoślizgową podeszwą.
- 8** Przy długich włosach stosować nakrycie głowy.
- 9** Obszar roboczy utrzymywaj w czystości. Nieporządek na stanowisku roboczym lub na stole roboczym może doprowadzić do wypadku
- 10** Nie wystawiaj urządzeń na działanie deszczu. Urządzeń nie stosować w miejscach wilgotnych lub mokrych. Stanowisko pracy dobrze ocieplić. Urządzenie nie może pracować w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- 11** Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami lub z powierzchniami mającymi kontakt na masę.
- 12** Osoby niepowołane, a szczególnie dzieci powinny być utrzymywane z dala od maszyn i kabli przedłużających. Osoby takie powinny pozostawać z dala od stanowisk pracy.
- 13** Maszynę przechowywać w suchym i zamkniętym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- 14** Maszyna pracuje lepiej i bezpieczniej w przewidzianym dla niej zakresie znamionowym.
- 15** Należy stosować odpowiednie maszyny: nie należy używać za małych maszyn do prac, do których powinny być użyte maszyny o większej mocy
- 16** Nie używać maszyn do prac, do których nie są one przeznaczone.
- 17** Nigdy nie wyciągać wtyczki przez pociąganie za kabel. Kabel utrzymywaj z dala od Źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi.
- 18** Pracować w pozycji gwarantującej utrzymanie równowagi.
- 19** Narzędzia tnące utrzymywaj w czystości aby zapewnić dobrą i bezpieczną pracę.
- 20** Należy okresowo sprawdzać kable maszyny, a w przypadku stwierdzenia ich uszkodzenia, oddać do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- 21** Okresowo sprawdzać stan przewodów giętkich i wymienić je w przypadku stwierdzenia uszkodzenia.
- 22** Uchwyt utrzymywaj w czystości, suche i wolne od tłuszczu.
- 23** Gdy elementy tnące, takie jak tarcze pił, wiertła i noże, nie są używane oraz przed ich naprawą czy wymianą, należy odłączyć maszynę od zasilania.
- 24** Przed uruchomieniem maszyny należy zawsze sprawdzić, czy nie pozostawiono w niej kluczy do regulacji i mocowania.
- 25** Sprawdź czy wyłącznik przy włączaniu do sieci znajduje się w pozycji «wyłączony».
- 26** Przy pracy na wolnym powietrzu korzystać wyłącznie z kabli przedłużających przeznaczonych do pracy w takich warunkach.
- 27** Nie rozpraszaj się w czasie pracy. Pracować należy z rozwagą i przerywać pracę gdy odczuwa się zmęczenie.
- 28** Przed każdym następnym użyciem należy sprawdzić dokładnie prawidłowość działania i przydatność do wykonania zaplanowanego zadania.
- 29** Należy sprawdzać ustawienie i zamocowanie części ruchomych, stan części, ich połączenia oraz inne elementy mogące wpływać na funkcjonowanie maszyny.
- 30** Ewentualne uszkodzenia oprzyrządowania zabezpieczającego lub inne uszkodzenia elementów należy naprawiać w prawidłowy sposób lub zlecić do naprawy lub do wymiany przez autoryzowany zakład usługowy, nawet jeżeli w instrukcji nie jest podane nic innego .
- 31** Wadliwe wyłączniki należy wymieniać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- 32** W przypadku gdy wyłącznik nie pozwala się włączyć lub wylączyć, maszyna nie może być dalej używana.
- 33** Stosowanie nie zalecanego w tej instrukcji wyposażenia dodatkowego lub podobnego zastępczego może zwiększyć ryzyko wypadku.
- 34** Maszyna może być naprawiana wyłącznie przez personel kwalifikowany. Prezentowana maszyna elektryczna spełnia wskazane wymagania bezpieczeństwa pracy. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych. Nie przestrzeganie tych warunków może mieć poważne konsekwencje dla użytkownika.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1** **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε τα αναγκαία μέτρα ασφαλείας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτρικού σοκ και προσωπικών βλαβών. Διαβάστε προσεκτικά τις κάτωθι οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε τις. Η κατα προσέγγιση ισοδύναμη πίεση Α είναι μικρότερη την στιγμή κοπής από τα 70 dB (A). Παρόλα αυτά συνιστάται η χρησιμοποίηση των ακουστικών προστατευτικών.
- 2** Αυτή η μηχανή τηρεί τα πρότυπα EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** ταν βγάξετε το εργαλείο από το κουτί συσκευασίας ελέγξε το προσεκτικά, για να διαπιστώσετε ότι δεν υπάρχουν οπασμένα ή που να έχουν υποστεί φθορά κομμάτια. Σε περίπτωση που τα βρείτε, να τ' αντικαταστήσετε από αυθεντικά ανταλλακτικά. Καθότι πρόκειται για ηλεκτρικά συστατικά, προχωρήστε στην αντικατάστασή τους από ομόλογα και με το ίδιο πρότυπο αναφοράς. (σε περίπτωση απορίας συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή).
- 4** Ελέγχετε πάντοτε εάν τόσο η τάση όσο και η συχνότητα του εργαλείου, που αναγράφεται στο ενδεικτική πλάκα των χαρακτηριστικών συμπίπτει μ' αυτή του ηλεκτρικού δικτύου.
- 5** Για μία ολοκληρωτική εγγύηση ασφαλείας, χρησιμοποιείτε γάντια, μπουστό, οφθαλμικά και ακουστικά προστατευτικά.
- 6** Μη χρησιμοποιείτε φαρδιά ρούχα ούτε κοσμήματα που μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- 7** Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται μη ολισθηρά υποδήματα.
- 8** Εάν έχετε μακριά μαλλιά να φοράτε προστατευτικό δικτάκι.
- 9** Διατηρείστε καθαρό τον χώρο εργασίας. Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.
- 10** Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στην βροχή. Μην προχωρείτε στην χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων σε μουλιασμένους ή με υγρασία χώρους. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή και αέρια.
- 11** Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες.
- 12** Μην επιτρέπετε σ' άλλα άτομα που δεν σχετίζονται με την εργασία, και ιδιαίτερα παιδιά να αγγίξουν το εργαλείο και τα καλώδια επιμηκύνσης, απομακρυνώντας τα από τον χώρο εργασίας.
- 13** Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το σ' έναν ξηρό και κλειστό χώρο μακριά από τα παιδιά..
- 14** Αυτό το εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική χαρακτηριστική τάση για την οποία είναι σχεδιασμένο.
- 15** Μην πιέζετε ένα εργαλείο μικρής ισχύος να κάνει την δουλειά που αντιστοιχεί σε εργαλείο μεγαλύτερης ισχύος.
- 16** Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για την πραγματοποίηση εργασιών που δεν αντιστοιχούν στις προδιαγραφές του.
- 17** Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιο και μην το τραβάτε από το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από τις θερμότητα του λάδι και τις αιχμηρές γωνίες.
- 18** Διατηρείστε μία σταθερή στήριξη επάνω στο δάπεδο διατηρώντας την ισοροπία σας ανα πάσα στιγμή.
- 19** Φροντίστε να διατηρούνται τα εργαλεία κοπής καθαρά για μία καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία.
- 20** Ελέγξτε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τα καλώδια της μηχανής και εάν έχουν υποστεί βλάβη επισκευάστε τα μέσω εξουσιοδοτημένης υπηρεσίας.
- 21** Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια του εργαλείου και σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή στο εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης.
- 22** Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και φροντίστε να μην είναι λερωμένες από λάδι και γρσά.
- 23** Όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν την επισκευή, και όταν αντικατασταθούν τα εξαρτήματα, όπως λάμες πριονιού, τρυπάνια και λεπίδες, αποσυνδέστε την μηχανή από την τροφοδότηση.
- 24** Συνήθιστε να ελέγχετε ότι τα κλειδιά ρύθμισης και τα γαλλικά κλειδιά έχουν απομακρυνθεί από την μηχανή πριν την ξεκινήσετε.
- 25** Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης είναι στην θέση "Οφφ" όταν βάζετε στην πρίζα το εργαλείο.
- 26** Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε καλώδια επιμηκύνσης που είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό και φέρουν σχετική σήμανση.
- 27** Προσέχετε τι κάνετε, ενεργείτε λογικά και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- 28** Πριν προχωρήσετε στην επαναχρησιμοποίηση ενός εργαλείου, αυτό θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει και θα μπορέσει να ανταποκριθεί στην εργασία για την οποία χρειάζεται.
- 29** Εξετάστε την ευθυγράμμιση και στερέωση των κινητών μερών, το σπάσιμο των μερών, την συναρμολόγηση και άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία τους.
- 30** Ενα προστατευτικό ή κάποιο άλλο μέρος που έχει υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευάζεται κατάλληλα ή να αντικαθίσταται από το εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης εκτός και εάν υποδεικνύεται κάτι διαφορετικό σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- 32** Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες μέσω εξουσιοδοτημένης τεχνικής υπηρεσίας.
- 31** Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος καθώς ούτε ανάβει αλλά ούτε σβήνει. Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.
- 34** Επισκευάστε την μηχανή μέσω εξειδικευμένου προσωπικού. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πληρεί με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό προσωπικό χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά, σ' αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκύψει ι σοβαρός κίνδυνος για τον χρήστη.

安全措施

- 1 警告！在使用带电工具时，应始终保持基本的安全警惕，以减少可能的火灾、触电及人员损伤。在使用该产品之前请认真地阅读这些说明并将其保存好。尽管建议在切割时使用听力保护器，但可测量的相当压力A在切割时不超过70分贝(A)。
- 2 本机器符合标准EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992 和EN 349/1993。
- 3 在打开本机器包装时，应检查是否有零件破损。若有，使用原装备用件将其换下。如果是电器配件，应使用等同的、同样参数的部件调换(如有疑问，请向厂商咨询)。
- 4 请核实机器标牌上所注明的电压及频率是否和当地的一致。(图：机器标牌)
- 5 为了保障安全，请使用手套、工装服，眼睛和耳朵保护器。(图：标签，安全)
- 6 不应穿宽松的衣服及佩戴首饰，以免被机器运动的部件绞住。
- 7 在外部工作时建议穿防滑的鞋子。
- 8 若是长头发，应戴保护帽。
- 9 保持工作场所的清洁。工作区及工作台的混乱有可能造成工伤。
- 10 不能将机器放置在雨中。不能在潮湿的地方使用机器。保持工作地带有良好的照明。在有易燃性液体及气体的环境中不得使用机器。
- 11 应避免身体和与地线接触面的接触。
- 12 和工作无关的人员，特别是小孩，不得接触机器、触摸拉出的电线，应让这些人员远离工作区。
- 13 如果不用，应将机器放置在干燥及关闭、小孩接触不到的地方。
- 14 本机器的设计使它真正工作起来比写明的更好，更安全。
- 15 不能强制使用一个小机器去实现一个本该由大机器实现的工作。
- 16 不能凭意想使用机器去做任何一项不属于其功能范围内的工作。
- 17 任何时候都不能用拽电线的方式来截断联接。电线应远离热源、油脂及能切割的边缘。
- 18 应保持支持物与地面的稳定接触，并经常检查它的平衡。
- 19 要保持切割工具的刀口的锋利和清洁，以保证其良好的效果和安全。
- 20 定期检查机器的电线，一旦发现有损坏，应由指定专业技术人员更换。
- 21 定期检查可延伸电线，如发现损坏立即调换。
- 22 保持把手干燥、清洁、无油脂。
- 23 如果停用，或修理之前，或换附件如锯片、钻头、刀片等，应切断机器的电源。
- 24 应该养成在开动机器之前把扳手及钳子等工具从机器上拿掉。
- 25 在插机器电源之前应确认开关在“OFF”（关）的位置。
- 26 如果要在室外使用机器，应使用专门的外用可延伸电线。
- 27 操作时要警惕，根据常情，不要使用已经很疲劳了的机器。
- 28 从新使用机器之前，应仔细核查以确定机器的正确功能，是否和现在要做的工作相符。
- 29 检查移动的部件是否对齐及安牢。配件的断裂，安装及其他情况都可能影响其运作。
- 30 保护装置或其他部件如有损伤，应立即由专门的技术人员进行正确的修理或调换，除非在此说明手册中另有说明。
- 31 应由专门的技术人员调换损坏了的开关。
- 32 在开关不能启动及关闭的情况下不得使用机器。
- 33 使用任何和本说明手册推荐的不符的配件或附件，都有可能造成人员的伤害。
- 34 应由专业人员来修理机器。本电机符合所有相应的安全要求。修理只能由专业人员并使用原装备件来完成。否则对工作人员可能会造成相当的危险。

TURVAOHJEET

- 1** **VAROITUS!** Käyttäessäsi sähköisiä työkaluja tulee sinun aina noudattaa turvaohjeita välttyäksesi tulipaloilta, sähköiskuilta ja henkilökohtaisilta vahingoilta. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja säilytä ne. Vastaava painotettu paine A on leikkaushetkellä pienempi kuin 70 dB (A). Vaikka onkin suositeltavaa käyttää kuulosuojaimia.
- 2** Tämä laite on normien EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993 mukainen.
- 3** Laitetta purkaessasi varmista, että siinä ei ole vahingoittuneita tai rikkiinäisiä osia. Jos näin on, vaihda ne alkuperäisiin varaosiin. Kun on kyse sähköisistä osista, vaihda ne ainoastaan hyväksytyihin osiin, joissa on sama viite (tarvittaessa käänny valmistajan puoleen).
- 4** Tarkista, että laitteen tunnistelaataan merkitty jännite ja taajuus on sama kuin verkkovirran. (kuva tunnistelaatta). (1)
- 5** Käytä käsineitä, haalaria, näkö- ja kuulosuojaimia ehdottoman turvallisuuden takaamiseksi. (Kuva. tunnistelaatta, turvallisuus). (2)
- 6** Vältä väljien vaatteiden ja korujen käyttöä. Ne voivat takertua laitteen liikkuviin osiin.
- 7** Ulkopuolella työskennellessä on suositeltavaa käyttää liukuestejalkineita.
- 8** Suojaa pitkät hiukset päähineellä.
- 9** Pidä työskentelyalue siistinä. Epäjärjestyksessä olevat alueet ja penkit voivat aiheuttaa vahinkoja.
- 10** Älä jätä laitteita sateeseen. Älä käytä laitteita kosteissa tai kastuneissa paikoissa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna. Älä käytä laitteita herkästi syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
- 11** Vältä kosketusta maadoittamattomien pintojen kanssa.
- 12** Älä anna työn ulkopuolisten henkilöiden, erityisesti lasten, koskea laitteeseen tai jatkojohtoihin ja pidä heidät etäällä työskentelyalueesta.
- 13** Kun laitteita ei käytetä, tulisi ne säilyttää kuivassa ja suljetussa tilassa, pois lasten ulottuvilta.
- 14** Tämä laite toimii parhaiten ja turvallisimmin kun sitä käytetään siihen tarkoitettulla tavalla.
- 15** Älä käytä pientä laitetta työhön, joka kuuluisi tehdä raskaammalla laitteella.
- 16** Älä käytä laitetta sellaisiin toimiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.
- 17** Älä koskaan vedä johdosta kytkeäksesi laite irti. Pidä johto kaukana kuumuudesta, öljystä ja leikkaavista reunoista.
- 18** Huolehdi siitä, että työskentelet aina vakaalla alustalla ja tasapainossa.
- 19** Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina varmistaaksesi niiden täydellinen toimivuus ja turvallisuus.
- 20** Tarkista laitteen johdot säännöllisesti. Jos ne ovat vioittuneita, käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.
- 21** Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vioittuneita.
- 22** Pidä laitteen kahvat kuivina ja puhtaina rasva- ja öljytahroista sekä muusta liasta.
- 23** Kun laite ei ole käytössä, kytke se irti virtalähteestä ennen korjaustöitä ja vaihdettaessa sahan tai poran terää, leikkuria tai muita osia.
- 24** Varmista, että säätö- ja jakoavaimet on irrotettu laitteesta aina ennen sen käynnistämistä.
- 25** Varmista, että katkaisin on asennossa "OFF" kun laite kytketään verkkoon.
- 26** Kun laitetta käytetään ulkona, siinä tulee käyttää ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja, asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.
- 27** Noudata varovaisuutta. Seuraa miten toimitaan, käytä tervettä järkeä sekä vältä laitteen käyttöä väsyneenä.
- 28** Kun alat käyttää laitetta uudelleen, tarkista huolellisesti, että se toimii hyvin ja että se sopii toimintoon, johon se on tarkoitettu.
- 29** Tarkista liikkuvien osien linjaus ja kiinnitys, mahdolliset rikkoutuneet osat, asennus sekä muut laitteen toimintaan mahdollisesti vaikuttavat tekijät.
- 30** Mahdollisesti vioittuneen suojalaitteen tai muun osan tulisi valtuutetun huoltopalvelun asianmukaisesti korjata tai vaihtaa uuteen osaan, paitsi jos tässä käyttöohjeessa todetaan muuta.
- 31** Vialliset katkaisimet tulisi valtuutetun huoltopalvelun vaihtaa uusiin.
- 32** Älä käytä laitetta jos katkaisin ei syty eikä sammuu.
- 33** Minkä tahansa lisälaitteen tai osan käyttö, joka eroaa tässä käyttöohjeessa suositellusta, voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- 34** Koneen tulee korjata ainoastaan siihen valtuutettu henkilö. Tämä sähköinen laite täyttää asianmukaiset turvallisuusvaatimukset. Kaikki korjaustyöt tulee suorittaa siihen valtuutetun henkilön toimesta, alkuperäisiä varaosia käyttäen. Muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua huomattavia vahinkoja.

ÅNDSREGLER FOR SIKKERHET

- 1** **!ADVARSEL!** Ved bruk av elektrisk verktøy burde forhåndsregler for sikkerhet alltid følges for å minske faren for brann, elektrisk støt og personskader. Les nøye gjennom disse instruksene for produktet tas i bruk og ta godt vare på dem. Gjennomsnittstrykket A er mindre enn 70 dB (A) i øyeblikket det kuttes, men bruk av hørselsvern anbefales.
- 2** Denne maskinen oppfyller retingslinjene EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Når maskinens emballasje fjernes burde det sjekkes at delene hverken er skadet eller ødelagt. Ved mangler og feil på delene må disse byttes ut med originale reservedeler. Elektriske deler må byttes ut med homologerte apparater med lik referanse (ved tvil vennligst ta kontakt med fabrikanten).
- 4** Sjekk at maskinens trykk og frekvens, indikert på spesifikasjonsplaten, stemmer overens med nettets spesifikasjoner. (fig.1)
- 5** For å garantere sikkerheten burde vanter, arbeidstøy, beskyttelsesbriller og hørselsvern brukes. (fig.2)
- 6** Ikke bruk vide plagg eller smykker som kan henge seg fast i deler som bevegelser seg.
- 7** Ved arbeid utendørs anbefales bruk av skotøy med antiqli.
- 8** Bruk hodeplagg som beskytter ved langt hår.
- 9** Hold arbeidsområdet rent. Uryddige områder og benker kan forårsake skader og ulykker.
- 10** Beskytt maskinen mot regn. Maskinen burde ikke brukes på våte og fuktige områder. Arbeidsområdet burde være godt opplyst. Maskinen må ikke brukes i nærheten av brannfarlig væske eller gasser.
- 11** Unngå kroppskontakt med jordete overflater.
- 12** Personer, og spesielt barn, som ikke har noe med arbeidet å gjøre burde ikke ha direkte kontakt med hverken maskin eller kabler, og burde oppholde seg i god avstand til arbeidsområdet.
- 13** Når maskinen ikke brukes burde den oppbevares på et tørt og avstengt område, uten adgang for barn.
- 14** Maskinen vil fungere bedre og være mer sikker ved de nominelle spesifikasjoner den er laget for.
- 15** Ikke overbelast en liten maskin med å utføre arbeid som burde utføres av en tungvektsmaskin.
- 16** Maskinen må kun brukes til de formål den er laget for.
- 17** For å koble kabelen fra strømkilden må det aldri trekkes i kabelen. Kabelen må holdes i god avstand fra varme, olje og skarpe kanter.
- 18** Sørg for at maskinen står stødig på underlaget og at den helet tiden bevarer balansen.
- 19** Sørg for at kuttingsverktøyene alltid er skarpe og rene for å sikre en bedre og mer sikker bruk av maskinen
- 20** Gå over maskinens ledninger og kabler regelmessig og reparer skadete deler gjennom autorisert service hvis nødvendig.
- 21** Gå over skjøteledningene regelmessig og bytt dem ut hvis de er skadet
- 22** Sørg for at håndtakene alltid er tørre, rene og fri for olje og fett.
- 23** Når maskinen ikke brukes, for reparasjon og når deler som sagblad, tannhjul og kniver byttes ut, burde maskinen kobles fra strømforsyningen.
- 24** Sjekk at skiftenøkler er fjernet før maskinen tas i bruk. Denne sjekken burde inkluderes i den daglige rutinen.
- 25** Forsikre deg om at bryteren er i posisjonen "OFF" når maskinen kobles til.
- 26** Når maskinen brukes utendørs må kun ledninger tilpasset og merket utendørs bruk anvendes .
- 27** Vær oppmerksom. Følg med på arbeidet som utføres, bruk sunn fornuft og unngå å bruke maskinen hvis du er sliten.
- 28** Før maskinen brukes på nytt, burde maskinen gås over nøye for å sikre en sikker og korrekt bruk.
- 29** Sjekk oppstillingen og festingen til de mobile delene, evt. skader på delene, monteringen og andre forhold som kan ha innvirkning på maskinens bruk.
- 30** Når en beskyttelse eller annen del er skadet eller ødelagt burde denne repareres eller byttes ut med hjelp av en autorisert tekniker, med mindre det er indikert noe annet i håndboken.
- 31** Bytt ut brytere som ikke virker slik de skal med hjelp av en autorisert tekniker.
- 32** Ikke bruk maskinen hvis av/på knappen ikke virker slik den skal.
- 33** Bruk av enhver tilleggsdel eller utstyr som ikke er anbefalt i håndboken kan forårsake personskader.
- 34** Maskinen må kun repareres av kvalifisert personell. Denne elektriske maskinen oppfyller alle sikkerhetkrav. Reparasjoner burde kun utføres av kvalifisert personell med bruk av originale reservedeleer. Hvis dette ikke overholdes kan brukrens sikkerhet settes i fare.

DROŠĪBAS PASAKUMI

- 1** **BRĪDINĀJUMS!** Kad tiek izmantotas elektriskās ierīces, vienmēr jāseko pamata drošības noteikumiem, lai samazinātu risku uz ugunsgrēku, elektrisko šoku un personiskajiem kaitējumiem. Pirms uzsākat izmantot šo produktu, rūpīgi izlasiet instrukcijas un saglabājiet tās arī turpmākai atsaucēi. Prognozētais ekvivalents spiediens (A) zāģēšanas laikā ir zemāks nekā 70 dB (A). Tomēr mes iesakām izmantot aizsargierīces pret skaņu.
- 2** Šī mašīna ir veidota saskaņā ar normatīviem EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Kad jūs esiet izsainojuši ierīci, pārbaudiet, lai parliecinātos, ka nav bojātu vai salauztu detaļu. Ja ir, lai tas nomaina ar oriģinālajiem komponentiem. Ja tie ir elektrokomponenti, nomainiet tos pret oficiāli atļautiem aparātiem ar to pašu reģistrācijas numuru (ja ir šaubas, konsultējieties ar ražotāju).
- 4** Pārbaudiet, vai ierīces spriegums un frekvence, kas parādīta uz raksturojuma plaksnītes, atbilst elektriskajai sistēmai.
- 5** Lai nodrošinātu pilnīgu drošību, lietojiet cimdus, krūšu aizsargus, aizsargbrilles un aizsargierīces pret skaņu.
- 6** Neizmantojot vaļīgas, liela izmēra lietas (drēbes) vai aksesuārus, rotas lietas, kas var saķerties kustības dēļ.
- 7** Stradājot brīva daba ieteicami nesliodoši apavi.
- 8** Zmantojiet aizsargocēpures gariem matiem.
- 9** Uzturiet darba vietu tīrību. Netīras darba zonas un darbmašīnas var izraisīt negadījumus un bojājumus.
- 10** Nekad nerisķējiet, atstājot ierīces arā lietu vai sniega. Nelietojiet ierīci slapjas vai mitras vietas. Vienmēr uzturiet darba vietu labi apgaismotu. Nekad nelietojiet ierīci pie viegli uzliesmojošiem šķidrumiem vai gazēm.
- 11** Izvairieties no fiziska kontakta ar virsmām, kuras ir ietvara vai kontakta ar iezemejumu.
- 12** Nelaujiet nevienam, kas atrodas tuvumā un nav iesaistīts darba, īpaši bērniem, pieskarties ierīcei un pagarināmiem kabeļiem. Nepieļaujiet nepiederošu personu piekļušanu darba vietai.
- 13** Kad ta netiek izmantota, ierīce jāuzglabā slegta, sausa, bērniem nepieejama vieta.
- 14** Šī ierīce nodrošinās labāku, drošāku darba rezultātu, ja to izmantos tikai tam uzdevumam, kuram ta ir paredzēts.
- 15** Neforsejiet nelielu mašīnu veikt lielākas mašīnas darbu.
- 16** Neizmantojiet šo ierīci citiem nolūkiem, kas tikai tiem, kas aprakstīti šajās lietošanas instrukcijās.
- 17** Nekad neraujiet kabeli, lai atvienotu ierīci. Turiet kabeli nost no karstuma, ellas un asam malām.
- 18** Staviet stingri uz grīdas un vienmēr uzmanieties, lai nezaudētu līdzsvaru.
- 19** Uzturiet griešanas instrumentus tīrus un asus labākām, drošākām darba rezultātiem.
- 20** Pārbaudīt ik pa laikam iekārtas vadus (kabeļus) un ja tie ir bojāti, veiciet to remontu servisā.
- 21** Periodiski pārbaudiet šīs ierīces kabelus. Ja tie uzrādītu bojājuma vai nodiluma pazīmes, lai tos remonte oficiāli pilnvarota servisa iestādē.
- 22** Uzturiet kronšteinus tīrus, sausus un bez smervielas un ellas.
- 23** Kad tie netiek izmantoti, pirms remonta vai arī veicot tehnisko piederumu nomaiņu ir jāatbrīvo iekārta no pārtikas precēm.
- 24** Vienmēr atcerieties pārliecināties, ka atslēgas ir atgrieztas pirms tā iedarbināšanas.
- 25** Parliecinieties, ka sledzis ir "atvērta" pozīcija, kad pievienojiet ierīci stravas padevei.
- 26** Izmantojot ierīci brīva daba, izmantojiet tikai šīm nolūkam konstruēto pagarinātāja vadu.
- 27** Cieši verojiet to, ko jūs dariet, pielietojiet veselo sapratu un neizmantojiet ierīci noguruši.
- 28** Pirms atkārtotas ierīces izmantošanas, rūpīgi pārbaudiet, lai nodrošinātu, ka ta ir atbilstoša darba kārtība tam uzdevumam, ko jūs tai esiet paredzejuši.
- 29** Vienmēr atcerieties pārliecināties, ka atslēgas ir atgrieztas pirms tā iedarbināšanas.
- 30** Jebkurš bojāts elements, vai tas ir aizsargelements, vai nav aizsargelements jāremontē vai jānomaina oficiāli pilnvarota tehniska servisa iestādē, ja šāja instrukciju rokasgrāmata nav paredzēts citādi.
- 31** Slēdžu nomainīšanu drīkst veikt tikai servisā.
- 32** Neizmantojiet šo ierīci, ja to nevar ieslēgt un izslēgt.
- 33** Jebkuras citas papildierīces vai komplekta izmantošana, izņemot to, kas ieteikti šajā instrukciju rokasgrāmata, var būt bīstama.
- 34** Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Šie elektroinstrumenti atbilst piemērotam drošības prasībām. Remontu jāveic tikai kvalificētiem darbiniekiem, izmantojot oriģinālas rezerves daļas. Citādi lietotājs riskē tikt ievērojami savainots.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- 1** **UPOZORNĚNÍ!** Při použití elektrických nářadí musí být vždy dodrženy základní bezpečnostní předpisy, aby se předešlo riziku požáru, elektrického šoku nebo poranění. Předtím, než začnete používat tento výrobek, si pečlivě přečtete tyto instrukce a poté je uschovejte. Tlak srovnatelný s výškou A je v momentě řezání nižší než 70 dB (A). Přesto se doporučuje používat chrániče na uši.
- 2** Tento stroj splňuje předpisy EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Při rozbalování stroje se přesvědčte, že žádná ze součástí není poškozená nebo zlomená. V případě, že najdete poškozené součástky, nahradte je originálními náhradními díly. Vzhledem k tomu, že se jedná o elektrické přístroje, je třeba je nahradit oficiálně schválenými přístroji stejné značky (v případě nejasností se poraďte s výrobcem).
- 4** Přesvědčte se, že napětí a frekvence uvedené na informačním štítku přístroje souhlasí s hodnotami elektrické sítě. (obr. Informační štítek). (1)
- 5** V zájmu úplné bezpečnosti používejte rukavice, pracovní oděv a chrániče očí a uší. (Obr. Bezpečnost). (2)
- 6** Nepoužívejte volné oblečení a šperky, které by se mohly zachytit za pohyblivé části stroje.
- 7** Pracujete-li ve venkovním prostředí, doporučuje se protiskluzová obuv.
- 8** V případě dlouhých vlasů používejte ochranné čepice.
- 9** Pracovní prostředí udržujte v čistotě. Neuklizené prostory a lavice mohou způsobit škody.
- 10** Nevystavujte stroj dešti. Nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Pracovní prostředí musí být dobře osvětleno. Nepoužívejte stroj, pokud jsou v blízkosti hořlavé látky nebo plyny.
- 11** Vyhněte se tělesnému kontaktu s plochami umístěnými na zemi nebo na masité ploše.
- 12** Je třeba zabránit, aby se nepovolané osoby a zejména děti, dotýkaly stroje nebo roztažených kabelů. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostředí.
- 13** V případě, že se stroje nepoužívají, musí být uloženy na suchém a uzavřeném místě, mimo dosah dětí.
- 14** Tento stroj bude pracovat lépe a bezpečněji v nominálních parametrech, pro které je určen.
- 15** Nesnažte se, aby malý stroj vykonával práci, která je určena těžkým strojům.
- 16** Nepoužívejte stroje k účelům, pro které nejsou určeny.
- 17** Nikdy netahejte za kabel, abyste stroj odpojili od kontaktu. Kabel musí být v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje a ostrých hran.
- 18** Používejte pevný podstavec a zajistěte, že stroj bude za každé situace v rovnovážné poloze.
- 19** Udržujte řezací nástroje nabroušené a čisté. Jedině tak budou fungovat lépe a bezpečněji.
- 20** Pravidelně kontrolujte kabely stroje a pokud jsou poškozené, nechte je spravit v autorizované opravě.
- 21** Pravidelně kontrolujte volně ložené kabely a pokud jsou poškozené, vyměňte je.
- 22** Držáky udržujete suché, čisté, bez stop mastnoty a oleje.
- 23** Při nepoužívání strojů, během opravy a výměny součástí jako jsou čepěle pily, vrtáky a břitvy, je třeba stroj vypnout z napájení.
- 24** Zvykněte si na to, že před spuštěním stroje musíte ověřit, že seřizovací klíče byly ze stroje vyndány.
- 25** Ujistěte se, že při zapínání stroje do zásuvky, je spínač v poloze "OFF".
- 26** Používáte-li stroj ve venkovním prostředí, používejte pouze takové volně ložené kabely, které jsou k tomuto účelu určeny.
- 27** Buďte vždy ve střehu. Dívejte se co děláte, používejte zdravý rozum a nepracujte se strojem, když jste unavení.
- 28** Předtím než přístroj znovu použijete, měli byste ho pořádně prohlédnout, abyste se přesvědčili, že bude správně fungovat a že je způsobilý práce, ke které je určen.
- 29** Prozkoumejte seřazení a upevnění pohyblivých částí, škvíry mezi jednotlivými částmi, montáž a další věci, které by mohly mít vliv na fungování stroje.
- 30** Pokud není v tomto manuálu uvedeno jinak, chránič nebo jakákoliv jiná součástka stroje, která je poškozená, musí být opravena nebo nahrazena technikem, který má oprávnění tyto práce provádět.
- 31** Vadné spínače musejí být vyměněny oprávněnou technickou službou.
- 32** Nepoužívejte stroj, pokud nelze spínač zapnout nebo vypnout.
- 33** Použití jakéhokoliv jiného příslušenství nebo doplňku, než toho, jaký je uveden v tomto manuálu, přináší s sebou riziko zranění.
- 34** Stroj musí být opraven kvalifikovanými pracovníky. Tento elektrický stroj splňuje bezpečnostní požadavky. Opravy může provádět pouze kvalifikovaný personál, který bude používat originální náhradní díly. V opačném případě by uživateli hrozilo velké nebezpečí.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

- 1** **VARNING!** Vid användning av elektriska verktyg ska alltid vidtas grundläggande säkerhetsåtgärder för att minska risken för brand, elchock och personsador. Läs noggrant dessa instruktioner innan användning av produkten och spara dem. Det ekvivalenta trycket A är lägre än 70 dB (A) vid skärningstillfället. Trots detta rekommenderas användning av hörselskydd
- 2** Denna maskin uppfyller kraven EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Då du avlägsnar emballaget från maskinen, försäkra dig om att det inte finns skadade eller trasiga delar. Om sådana skulle påträffas, ersätt dem med originalreservdelar. I fall av elektriska komponenter ersätt dem med godkända anordningar eller med likvärdiga referenser (kontakta tillverkaren vid osäkerhet).
- 4** Bekräfta att maskinens tryck och frekvens, som indikeras på skylt med karakteristika, överensstämmer med nätets. (fig.1)
- 5** Använd handskar, bröstskydd, ögon- och hörselskydd för fullständig säkerhet. (fig.2)
- 6** Använd inte vida klädesplagg eller smycken som kan fastna i rörliga delar.
- 7** För utomhusarbeten rekommenderas skor med halkskydd.
- 8** Använd skyddsmössor vid långt hår.
- 9** Håll arbetsytan ren. Oorganiserade ytor och bänkar kan bidra till eventuella skador.
- 10** Utsätt inte maskinen för regn. Använd inte maskiner i fuktiga och våta utrymmen. Håll arbetsytan väl belyst. Använd inte maskinerna i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- 11** Undvik kroppskontakt med markområden eller utsatta områden.
- 12** Tillåt inte personer, speciellt inte barn, som ej utgör del av arbetet röra maskin eller förlängningskablar samt håll dem på avstånd från arbetsplatsen.
- 13** Då maskinerna inte används ska de förvaras i ett torrt och låst utrymme, utom räckhåll för barn.
- 14** Denna maskin jobbar bättre och säkrare vid de normalförhållandena som maskinen är avsedd för.
- 15** Utsätt inte en mindre maskin för ett jobb avsett för en tyngre maskin.
- 16** Använd inte maskinerna i andra syften än de som de är avsedda för.
- 17** Dra aldrig i kabeln för att fränkoppla den från kopplingsenheten. Håll kabeln borta från värmen, oljan och de vassa kanterna.

Försäkra dig om att det finns ett fast stöd mot marken och att balansen hålls under hela tiden.
- 18** Se till att skärverktygen är vassa och rena för en bättre och säkrare användning.
- 19** Undersök med jämna mellanrum maskinens kablar och få dem reparerade av en auktoriserad servicetekniker om de är skadade.
- 20** Undersök med jämna mellanrum förlängningskablar och ersätt dem om de är skadade.
- 21** Håll fästena torra, rena samt fria från fett och olja.
- 22** Koppla bort maskinernas bränsletillförsel då de ej används, innan reparation och vid ersättning av delar likväl som sågblad, borrar eller knivar.
- 23** Gör det till en vana att bekräfta att justerings- och skiftnycklarna avlägsnas från maskinen innan den startas.
- 24** Försäkra dig om att omkopplaren står i position "OFF" då maskinen tillkopplas.
- 25** Vid utomhusbruk av maskinen, använd endast förlängningskablar avsedda och märkta för utomhusbruk.
- 26** Var uppmärksam. Se vad du gör, använd sunt förnuft och använd inte maskinen vid trötthet.
- 27** Innan du använder maskinen, bör du omsorgsfullt försäkra dig om att den kommer att fungera korrekt och att den är lämpad för det som den ska användas till.
- 28** Undersök de flyttbara delarnas ställning och fastmontering, delarnas brytare, monteringen och andra faktorer som kan påverka dess drift.
- 29** Ett skydd eller annan skadad del ska repareras eller ersättas av en auktoriserad servicetekniker, om inget annat anges i denna instruktionsmanual.
- 30** Överlämna ersättning av defekta omkopplare till en auktoriserad servicetekniker.
- 31** Använd inte maskinen då omkopplaren inte startar eller stänger av.
- 32** Användning av samtliga accessoarer eller reservdelar som ej rekommenderas i denna instruktionsmanual kan utgöra risk för personsador.
- 33** Låt kvalificerad personal reparera maskinen. Denna elektriska maskin överensstämmer med lämpliga säkerhetsvillkor. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal med originaldelar, i annat fall kan det utgöra en allvarlig fara för användaren.
- 34**

LIETUVIŠKAI

DARBO SAUGOS NUORODOS

- 1** **ISPĖJIMAS!** Kad sumažinti gaisro, elektros smūgio arba kūno sužalojimo pavojus, naudodami elektrinius prietaisus visada vadovaukitės elementariomis saugos taisyklėmis. Prieš pradėdami dirbti su šiuo įrenginiu, atidžiai perskaitykite instrukciją ir jos neišmeskite. Nors numatomas garso slėgis A pjovimo metu neviršija 70 dB(A), tačiau patariame naudoti apsaugines ausines.
- 2** Prietaisas atitinka standartus: EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992 ir EN 349/1993.
- 3** Išpakavę prietaisą, įsitikinkite, kad visos dalys sveikos ir nesulūžusios. Sugadintas dalis pakeiskite originaliomis atsarginėmis dalimis. Jei sugadinti elektros prietaisai, juos pakeiskite standartinėmis ar tokias pat rūšies atsarginėmis dalimis (jei turite klausimų, teiraukitės gamintojo).
- 4** Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa ir dažnis atitinka nurodytą prietaiso techninių duomenų lentelėje (žiūrėkite techninių duomenų lentelę). (1)
- 5** Dėl jūsų pačių saugumo naudokite apsaugines pirštines, kombinezoną, apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones (žiūrėkite etiketę). (2)
- 6** Nedeckite plačių rūbų ir papuošalų, nes juos gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- 7** Kai dirbate lauke, patariame avėti neslystančius batus.
- 8** Jei nešiojate ilgus plaukus, naudokite apsauginę kepurę.
- 9** Darbo vieta turi būti švari. Tinkama darbo vietoje ir prie darbastalio gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- 10** Saugokite prietaisą nuo lietaus. Nedirbkite prietaisu drėgnoje ar šlapioje vietoje. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta. Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kur yra degių skysčių ar dujų.
- 11** Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais.
- 12** Žiūrėkite, kad asmenys nesusiję su darbu ir ypač vaikai nebūtų arti jūsų darbo vietos. Neleiskite jiems liesti prietaiso bei jo laidų.
- 13** Nenaudokite prietaisą laikykite sausoje, uždaroje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- 14** Prietaisas veiks nepriklausomai ir bus saugus naudoti, jei naudosite jį pagal nominalias charakteristikas.
- 15** Neperkraukite prietaiso ir naudokite Jūsų darbiui tinkamą elektrinį įrankį.
- 16** Nenaudokite prietaiso ne pagal jo paskirtį.
- 17** Norėdami išjungti prietaisą niekada netraukite už laido. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitęptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės.
- 18** Stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- 19** Kad pjovimo įrankiai būtų efektyvūs ir saugūs, jie turi būti aštrūs ir švarūs.
- 20** Reguliariai tikrinkite, ar nesugedę prietaiso elektros laidai; jei radote gedimų, juos taisykite pas įgaliotus specialistus.
- 21** Reguliariai tikrinkite, ar prietaiso ilginimo kabeliai nėra pažeisti; pažeistus kabelius pakeiskite.
- 22** Prižiūrėkite prietaiso rankenas - jos turi būti sausas, švarios ir neištepotos alyva ar tepalais.
- 23** Nedaudodami prietaiso, prieš jį reguliuodami ar keisdami darbo įrankius, pvz., pjūklą, ašmenis, veleną ar pakeitimo peilius, ištraukite kištuką iš elektros tinklo kištukinio lizdo.
- 24** Prieš įjungdami prietaisą, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.
- 25** Prieš kišdami kištuką į elektros tinklo lizdą įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas. (*2)
- 26** Jei įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams ir yra atitinkamai paženklinami.
- 27** Visada būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir vadovaukitės blaiviu protu. Nedirbkite prietaisu, jei esate pavargę.
- 28** Prieš vėl naudodami prietaisą, jį kruopščiai patikrinkite. Įsitikinkite, ar prietaisas veiks nepriklausomai ir ar tinka numatyta funkcijai.
- 29** Įsitikinkite, kad besisukančios prietaiso dalys niekur nekliūna ir yra tinkamai pritvirtintos, ar nėra sulūžusių dalių, ar prietaisas tvarkingai sumontuotas, patikrinkite ir kitus faktorius galinčius įtakoti prietaiso veikimą.
- 30** Jei instrukcijoje nenurodyta kitaip, sugedusias apsaugines ar kitas dalis turi remontuoti ar pakeisti tik įgaliotas techninio aptarnavimo specialistas.
- 31** Pažeistą jungiklį gali pakeisti tik įgaliotas techninio aptarnavimo specialistas.
- 32** Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.
- 33** Naudodami papildomus įrankius ar reikmenis nenurodytus instrukcijoje, rizikuojate susižaloti.
- 34** Prietaisą gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai. Elektros prietaisas atitinka saugos normas. Prietaiso taisymas turi būti atliktas tik kvalifikuotų specialistų ir naudojant originalias atsargines dalis. Priešingu atveju gali iškilti rimtas pavojus vartotojui.

- 1 تحذيراً يجب دائماً اتباع الإحتياطات الأمنية الأساسية عند إستعمال الآلات الكهربائية للتقليل من خطورة حدوث حريق، صدمة كهربائية أو إضرارات بالجسم. اقرأ بتمعن هذه التعليمات قبل القيام بإستعمال هذا المنتج و حافظ عليها. الضغط المعادل المحدوث A يكون أقل عند القيام بالقطع عندما تكون قيمة A تساوي 70 dB بالرغم من ذلك، ينصح بإستعمال أدوات وقائية سمعية.
- 2 هذه الآلة تلتزم بالمعيار EN 61029-1/2000، EN 12100-2/2003، EN 294/1992، و بالمعيار EN 349/1993.
- 3 عند القيام بسحب غطاء الآلة، تأكد من عدم وجود قطع عابطة أو مكسرة، في حالة العثور على ذلك، قم بتغييرها بعبارات أصلية. إذا كان الأخر يتعلق بقطع كهربائية، قم بتغييرها بأجهزة معادلة تحمل نفس مرجع الصانع (في حالة الشك، قم باستشارة الصانع)
- 4 تأكد من أن توتر و تردد الآلة المشار إليها المتواجدين على لوحة المواصفات تتوافق مع تلك المتواجدة في شبكة الكهرباء (صورة لوحة المواصفات)
- 5 من أجل ضمان أمن كامل، قم بإستعمال قفازات، بذلة صدر واقية، أدوات وقائية سمعية و بصرية (صورة لافتة الأمن)
- 6 عدم إستعمال لباس واسع و لمجوهرات يمكنها أن تثبتت مع الأجزاء عند التحرك.
- 7 ينصح بإستعمال حذاء مضاد للإنزلاق عند العمل في أماكن متواجدة في الخارج.
- 8 إستعمال قبعات وقائية للشعر الطويل.
- 9 حافظ على نظافة مكان العمل. الأماكن و الكراسي الغير المرتبة يمكن أن تسبب في أضرار.
- 10 عدم القيام بعرض الآلات للأطوار. عدم إستعمال الآلات في أماكن مبللة أو مرطبة. حافظ على الإضاءة الجيدة لمكان العمل. عدم إستعمال الآلات في أماكن تتواجد بها وسائل أو غازات قابلة للاحتراق.
- 11 تجنب الإتصال الجسيمي مع مسحات متصلة بالأرض.
- 12 عدم السماح لأشخاص خاصة الأطفال الذين ليس لديهم علاقة بالعمل بلمس الآلة أو الأسلاك الممدودة و الحفاظ عليها بعيدة عن مكان العمل.
- 13 عندما لا تستعمل الآلات، يجب أن تخزن في مكان جاف و مغلق، خارج متناول الأطفال.
- 14 هذه الآلة تستعمل جيداً و بشكل أكثر أمناً مع المواصفات المدرجة المحددة لغرض إستعمالها.
- 15 عدم إرغام آلة صغيرة بالقيام بعمل يوافق عمل آلة ثقيلة.
- 16 عدم إستعمال الآلة لأغراض خارجة عنماهي مخصصة لها.
- 17 عدم القيام أبداً بجذب السلك الكهربائي لفصله من قاعدة الإتصال، أبعد السلك عن الحرارة، الزيت أو الزوايا الحادة.
- 18 حافظ على التركيز بثبات على الأرض وعلى التوازن في كل لحظة.
- 19 حافظ على أدوات القطع في حالة حادة و نظيفة من أجل تشغيل أحسن و أكثر ضمانة.
- 20 أفحص بصفة دورية أسلاك الآلة و إذا كانت تتواجد في حالة سيئة قم بتغييرها عن طريق خدمة مرخصة للقيام بذلك.
- 21 أفحص بصفة دورية الأسلاك الممدودة و قم بتغييرها إذا كانت معطوبة.
- 22 حافظ على أن تكون المقابض في حالة جافة، نظيفة و خالية من الشحم و الزيت.
- 23 قم بفصل الآلة عن التيار الكهربائي عندما لا تستعمل الآلة أو قبل القيام بصيانتها او عند القيام بتغيير أكسسوارات ك شفرات المنشار، الجزء اللولبي الدوار و الشفرات.
- 24 التعود على التأكد من سحب مفاتيح الضبط أو الإنجليزية من الآلة قبل القيام بتشغيلها.
- 25 تأكد من أن مفتاح التشغيل يتواجد في وضعية "OFF" عند القيام بربط الآلة بالتيار الكهربائي.
- 26 عندا يتم إستعمال الآلة في الخارج، إستعمل فقط أسلاك يمكن إمتدادها مخصصة للإستعمال في الخارج و مخصصة للغرض.
- 27 التواجد في حالة إنتباه، التنبه لما يقام به، إستعمال الفطرة السليمة و عدم إستعمال الآلة في حالة التعب.
- 28 قبل القيام بإستعمال الآلة، يجب التأكد بحرص على أن الآلة تستعمل جيداً و أنها مناسبة للغرض.
- 29 فحص محاذاة و ثبات الأجزاء المتحركة كسمر الأجزاء، التركيب و ظروف أخرة يمكن أن تآثر في التشغيل.
- 30 ينبغي إصلاح بشكل مناسب أو تغيير أي طرف أو قاية عن طريق خدمة تقنية مرخصة بإستثناء إذا تم ذكر شيء آخر في هذا الكتيب للإستخدام.
- 31 تغيير مفاتيح التدوير المعاطلة عن طريق خدمة تقنية مرخصة.
- 32 عدم إستعمال الآلة إذا ما كان مفتاح التشغيل لا يشتعل و لا ينطفئ.
- 33 إستعمال أي أكسسوار أو مركب مختلف غير منصوص إستعماله في هذا الكتيب للإستخدام يمكن إحداث أضرار شخصية.
- 34 إصلاح الآلة من طرف مهني خاص. هذه الآلة تلتزم بالمتطلبات الأمنية الخاصة بها. يجب أن تقام الإصلاحات فقط من طرف مهني خاص مستعملاً عيارات تغيير أصلية، إذا لم يتم إتباع ذلك، يمكن إحداث خطر كبير للمستخدم.

使用上の注意

- 1 警告! 電気機器をご利用の際は、火災、電気ショック、人身事故のリスクを避けるため、基本注意事項を厳守してください。取扱説明書および注意事項は商品をご利用になる前によくお読みになり、常に保管してください。A に等しい圧力は70 dB (A) での切断時より低くなりますが、聴覚プロテクターの着用をお勧めします。
- 2 この機器は、EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993 規制に従っています。
- 3 商品を開封し、破損している部品がないかをお確かめください。もしそのような部品がある場合には、同じ部品と取り替えてください。電気機器のため、規格に合った、商品コードが同じ部品でなければなりません(ご質問は製造会社にお問合せください)。
- 4 仕様表に記された機械の適正電力や周波数が適切かどうかをご確認ください(図:使用表)。
- 5 事故のリスクを最小限にするため、安全グローブ、作業着、視覚・聴覚プロテクター(図:安全性を着用してください)。
- 6 機械に絡まるようなサイズの大きい服や装飾類などは着用にならないでください。
- 7 野外での使用には滑り止めのついた靴を着用してください。
- 8 長髪の方は帽子を着用してください。
- 9 機械の使用場所は常に整頓するようにしてください。整頓されていない仕事場所や机では事故が発生しやすくなります。
- 10 機械を雨にさらさないでください。湿気が多い場所や濡れた場所では機械を使用せず、機械を使用する際は仕事場所の照明を常に明るくしてください。また、爆発しやすい液体や気体のある場所では機械をご利用にならないでください。
- 11 アース取付け箇所表面に体を接触させないように気をつけてください。
- 12 関係者以外、特に子供が機械や電気コードを触らないように注意し、これらの者が仕事場に近寄らないようにしてください。
- 13 利用時以外は湿気のない、子供の手の届かない場所に保管してください。
- 14 この機械は、目的の規定で使用される際に最も安全にご利用になれます。
- 15 小さな機械を、大型機械が必要な用途に無理にご使用にならないでください。
- 16 適切な目的以外に機械をご使用にならないでください。
- 17 電気コードはコードを引っ張らず、常にコンセントから抜いてください。また、電気コードを熱、油、切断部などに近づけないでください。
- 18 機械をご利用の際は床でしっかりと支え、常にバランスを保ってください。
- 19 仕事の円滑・安全性のため、切断工具は常に研ぎ、清潔に保ってください。
- 20 定期的に電気コードを点検し、破損の際には認可されたサービス係りに修理を依頼してください。
- 21 定期的に延長コードを点検し、破損の際には別のものと取り替えてください。
- 22 ハンドルを常に清潔に保ち、油などが付着しないようにしてください。
- 23 使用時以外、修理開始前、ディスクや刃などの付属品の交換時には機械の電源を抜いてください。
- 24 機械を使用する前に、調節レンチとスパナが取り外されているか確認することを習慣づけてください。
- 25 コンセントを差し込む際、機械の電源が“オ”になっているかを確認してください。
- 26 機械を野外で使用される際は、野外仕様用の延長コードをご利用ください。
- 27 機械使用時は安全に十分注意し、常識をもって操作し、疲れているときや体調の優れないときには機械の使用を控えてください。
- 28 機械を再度利用される前には適切に起動するかどうか、目的の仕事に適しているかどうかを確認してください。
- 29 移動可能なパーツの角度や固定状態、間隔、取り付け、また機械の起動に影響を与えるようなその他の状態を点検してください。
- 30 この取扱説明書に他の方法が明記されていない限り、破損しているプロテクターやその他のパーツは認可されたサービス係りによって適切に修理・交換されなければいけません。
- 31 破損しているスイッチは認可されたサービス係りが交換してください。
- 32 スイッチで電源が入らない/切れない場合は機械を使用しないでください。
- 33 この取扱説明書に明記されている以外の付属品や部品の使用は人身事故を引き起こす恐れがあります。
- 34 適切な者が機械を修理してください。この電気機器は安全規定を満たしています。修理は適切な者が、本来の適切なパーツを利用して行なってください。それ以外の場合にはユーザに危険を及ぼす事故につながる可能性があります。

VARNOSTNI UKREPI

- 1** **OPOZORILO!** Ko uporabljate električna orodja, vedno upoštevajte osnovne varnostne ukrepe zaradi manjšega tveganja pred nesrečo, električnim stikom in lastnimi poškodbami. Pred uporabo natančno preberite navodila o uporabi in vzdrževanju izdelka. Enakomerno porazdeljen pritisk A se v trenutku rezanja zniža na 70 dB (A), kljub temu pa svetujemo uporabo zaščite za ušesa.
- 2** Naprava izpolnjuje pogoje EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, da ni kakšen del poškodovan ali zlomljen. V primeru da je, lahko poškodovan izdelek ob predložitvi originalnega računa zamenjate. Če so poškodovani električni deli, jih lahko zamenjate z enakovrednimi oziroma podobnimi komponentami (Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca).
- 4** Preverite, če sta napetost in frekvenca naprave, prikazani med lastnostmi izdelka in na omrežju, enaki (najdete ju med lastnostmi izdelka). (1)
- 5** Za boljšo zaščito uporabljajte rokavice, zaščitni jopiči, zaščitna očala in slušalke (najdemo na etiketi in med varnostnimi ukrepi). (2)
- 6** Ne nosite širokih oblačil in zlatnine, ker se lahko zataknejo v premikajočo se dele.
- 7** Kadar delamo na prostem, se priporoča uporaba čevljev, ki ne drsijo.
- 8** Če imate daljše lase, uporabljajte zaščitno kapo.
- 9** Delovni prostor naj bo vedno čist. Neurejeni prostori in delovne površine lahko hitreje privedejo do poškodb.
- 10** Naprave ne izpostavljajte dežju. Ne uporabljajte je v vlažnih in mokrih prostorih. Delovni prostor naj bo vedno dobro osvetljen. Ne uporabljajte je v bližini vnetljivih plinov ali tekočin.
- 11** Izogibajte se telesnemu stiku s površinami, ki so povezane z zemljo.
- 12** Ne dovolite osebam, ki niso vključene v delo, še posebej otrokom, da se dotikajo naprave ali večjih kablov. Hranite jih v stran od delovne površine.
- 13** Kadar naprave ne potrebujete, jo hranite v suhem in zaprtem prostoru, izven dosega otrok.
- 14** Ta naprava deluje bolje in varneje v idealnih razmerah, za katere je predvidena.
- 15** Ne obremenjujte manjše naprave z delom, ki ga lahko opravlja le težja naprava.
- 16** Naprave ne uporabljajte za druge namene.
- 17** Naprave nikoli ne izključite iz osnovnega napajanja tako, da izvlečete kabel. Kabel naj ne bo v bližini izvira toplote, olja ali ostrih predmetov.
- 18** Nasion imejte vedno dobro pritrjen na tla in ves čas ohranjajte ravnotežje.
- 19** Za boljše in varnejše delovanje naj bo rezilno orodje vedno nabrušeno in čisto.
- 20** Občasno pregledite kable naprave in jih v primeru, da so poškodovani, odnesite na popravilo k pooblaščenemu serviserju.
- 21** Občasno pregledite večje kable in jih zamenjajte, če so poškodovani.
- 22** Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti, brez maščob in olja.
- 23** Kadar naprave ne uporabljate, jo pred popravilom ali zamenjavo dodatkov, kot so rezilo žage, svedri ali noži, izključite iz napajanja.
- 24** Preden napravo priključite, vedno preverite, ali so iz nje odstranjeni vsi ključi.
- 25** Preden vključite napravo, poskrbite, da bo stikalo vedno v smeri napisa "OFF".
- 26** Kadar napravo uporabljate na prostem, uporabite le močnejše kable, ki so namenjeni uporabi na prostem in imajo za to potrebno oznako.
- 27** Bodite pozorni. Spremljajte, kako naprava deluje, uporabljajte zdrav razum in ne upravljajte z napravo, kadar ste utrujeni.
- 28** Preden začnete napravo uporabljati, jo natančno pregledite, da ugotovite, da bo naprava delovala pravilno in je sposobna opravljati svoje delo.
- 29** Preverite delovanje in usposobljenost premikajočih delov, rež, montažo in druge dejavnike, ki lahko vplivajo na delovanje naprave.
- 30** Zaščita ali poškodovan del mora biti vedno ustrezno popravljena, zamenjati jo mora pooblaščen serviser, razen če v navodilih za uporabo ne piše drugače.
- 31** Stikala, ki ne delujejo pravilno, naj zamenja pooblaščen serviser.
- 32** V primeru, da se stikalo ne vklopi ali izklopi, naprave ne uporabljajte.
- 33** Uporaba kakršnega koli dodatka ali dopolnila, ki je drugačen od priporočenega v navodilih za uporabo, lahko poveča tveganja za osebne nesreče.
- 34** Napravo lahko popravljajo le za to usposobljene osebe. Ta električna naprava izpolnjuje ustrezne varnostne pogoje. Popravila lahko samostojno izvajajo le za to usposobljene osebe, ki uporabljajo originalne nadomestne dele. V nasprotnem primeru je lahko naprava za uporabnika nevarna.

OHUTUSNÕUDED

- 1** **HOIATUS!** Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, et vältida süttimist, elektrišokki või vigastusi. Enne toote kasutamist loe tähelepanelikult käesolevat instruksiooni ning hoiu see alles. Heli valjusus, mis on võrdsustatud A-ga, on minimaalne lõikemomendil, olles 70 dB (A). Kuigi kõrvklappide kasutamine on soovitatav.
- 2** Seade vastab normatiividele EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Seadme lahti pakkimisel kontrollida, et detailid ei oleks kahjustatud või katkiseid. Vastasel juhul asendada need originaalsete tagavaraosadega. Elektrilisi detaile asendatakse ka samalaadsete juhenditega seadmetest pärit detailidega (kahtluse korral konsulteerida tootjaga).
- 4** Kontrollida, et käesoleva seadme pinge ja sagedus, mis on märgitud seadme numbrimärgil, vastaksid kasutatava võrgu omadele (vaata pilti „numbrimärk“). (1)
- 5** Turvalisuse täielikuks tagamiseks kasutada kindaid, rinnakaitset, kaitseprille ning kõrvklappe (vaata pilti „turvalisus“). (2)
- 6** Mitte kasutada laiu riideesemeid ega ehteid, mis võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.
- 7** Väliitingimustes töötades on soovitatav kasutada libisemiskindlaid jalatsid.
- 8** Pikkade juuste puhul kasutada kaitsemütse.
- 9** Hoida tööpind puhtana. Korratud tööpinnad ja -pingid viivad sageli vigastuste tekkeni.
- 10** Mitte jätta seadet vihma kätte. Mitte kasutada seadet niisketes või märgades kohtades. Tagada tööpaiga hea valgustus. Mitte kasutada seadet kergesti süttivate vedelike või gaaside läheduses.
- 11** Vältida kehalist kontakti seadme pindadega, mis on asetatud maapinnale või muule tasapinnale
- 12** Mitte lubada tööga mitte seotud inimestel, eriti lastel, puutuda seadet ega pikendusjuhtmeid ning hoida nad tööpiirkonnast eemal.
- 13** Kui seadet ei kasutada, peaks seda hoiustama kuivas, suletud ning lastele kättesaamatus kohas.
- 14** Seade töötab paremini ja kindlamalt, kui kasutada seda ettenähtud eesmärkidel.
- 15** Mitte sooritada väikse masinaga töid, mis nõuaksid suurema masina kasutamist.
- 16** Mitte kasutada seadet talle mitte ettenähtud eesmärkidel.
- 17** Mitte kunagi tõmmata seadet stepslist juhupidi välja. Hoida juhe eemal kuumusest, õlist ning teravatest servadest.
- 18** Toetada seade kindlalt maapinnale ning säilitada tasakaal kogu töö vältel.
- 19** Hoida seadmete terad teritatud ning puhtad, et tagada parem ja kindlam töötamine.
- 20** Kontrollida regulaarselt seadme juhtmeid ja kahjustuste puhul viia need parandusse vastava väljaõppega teenusepakkuja juurde.
- 21** Kontrollida regulaarselt pikendusjuhtmeid ning vahetada need kahjustuste korral välja.
- 22** Hoida käepidemed kuivad, puhtad ning rasva- ja õlivabad.
- 23** Seadme mitte kasutamisel, enne parandamist või osade nagu saetera, lõiketera või terade vahetamist, eemaldada seade vooluvõrgust.
- 24** Harjuda kontrollimisega, et tellitavad võtmed ja mutrivõtmed oleksid enne seadme sisse lülitamist sellest eemaldatud.
- 25** Kontrollida, et lüliti on asendis “OFF”, kui seade vooluvõrku ühendatakse.
- 26** Seadme kasutamisel väliitingimustes, kasutada ainult pikendusjuhtmeid, mis on mõeldud väljas kasutamiseks.
- 27** Olla tähelepanelik. Jälgida oma tegevust, toimida mõistlikult ning mitte töötada seadmega, kui ollakse väsinud.
- 28** Enne seadme taas kasutama hakkamist, peaks ettevaatlikult kontrollima, kas seade hakkab korralikult tööle ning on sobiv tööks, mida plaanitakse tegema hakata.
- 29** Vaadata, et liikuvad osad paikneksid korralikult ning oleksid kinnitatud, et seadme osad ei oleks purunenud, oleksid korralikult kokku pandud ning kontrollida ka muid tingimusi, mis võiksid mõjutada töötamist.
- 30** Kaitse või muu kahjustatud detail peaks saama parandatud või asendatud vastava tehnilise väljaõppega teenusepakkuja poolt, välja arvatud juhul kui käesolev instruksioon ei viita teisiti.
- 31** Pöörduda defektsete lülitite asendamiseks vastava tehnilise väljaõppega teenusepakkuja poole.
- 32** Mitte kasutada seadet, kui lülitiga ei saa seadet sisse ega välja lülitada.
- 33** Mistahes varuosa või lisaseadme kasutamine, mis erineb instruksioonis soovitatutest, võib viia vigastuste tekkeni.
- 34** Pöörduda seadme parandamiseks vaid selleks kvalifitseeritud inimestele poole. Käesolev elektriseade vastab vajalikele ohutusnõuetele. Parandusi peaksid tegema vaid selleks kvalifitseeritud teenusepakkujad, kasutades vaid originaalseid varuosi, vastasel juhul võib seadme kasutaja sattuda märkimisväärsesse ohtu.







BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- 1 FIGYELEM!** Villamos eszközök használata során minden esetben be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a tűzesetek, áramütés és személyi sérülés elkerülése érdekében. A termék használata előtt alaposan olvassa át ezeket az utasításokat, majd őrizze meg azokat! Az „A” súlyozású ekvivalens hangnyomás a vágás pillanatában kisebb, mint 70 dB(A). Hallásvédő eszközök használata ajánlott.
- 2** Ez a gép megfelel a EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993 szabványoknak.
- 3** A gép szétszerelése során ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérült vagy törött alkatrészek! Ha ilyen előfordul, akkor azokat eredeti alkatrészekkel cserélje ki! Villamos elemek esetében tanúsítvánnyal és azonos műszaki adatokkal rendelkező elemeket használjon (ha kétségei merülnek fel, akkor keresse meg a gyártót)!
- 4** Ellenőrizze, hogy a gép adattábláján feltüntetett feszültség és frekvencia megegyezik-e a hálózat hasonló adataival! (ábra: adattábla) (1)
- 5** A teljes körű biztonság garantálása érdekében használjon kesztyűt, sisakot, szem- és hallásvédő eszközöket! (ábra: címke, biztonsági) (2)
- 6** Ne hordjon laza öltözetet és olyan ékszereket, amelyekbe a mozgó alkatrészek beleakadhatnak!
- 7** Kültéri munkavégzés során viseljen fűzőmentes lábbelit!
- 8** Hosszú haj esetén viseljen védősapkát!
- 9** A munkaterületet tartsa tisztán! A rendetlen munkaterületek és munkaeszközök sérülésveszélyt hordoznak magukban.
- 10** A gépet ne érje eső! A gépet ne használja párás, nyirkos helyen! A munkaterület legyen kellően megvilágítva! Ne használja a gépet gyúlékony folyadékok és gázok jelenlétében!
- 11** Kerülje az érintkezést földelt vagy testelt felületekkel kapcsolatba kerülő testrészekkel!
- 12** Ne engedje meg, hogy a munkával nem kapcsolatos személyek – különösen gyermekek – megérintsék a gépet vagy a hosszabbító kábelt, őket tartsa távol a munkaterülettől!
- 13** Használaton kívül a gépeket száraz és zárt, gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- 14** Ez a gép megfelelően és legbiztonságosabban a rendeltetésének megfelelő jellemzők mellett működik.
- 15** Kis gépet ne erőltessen olyan munkára, amelyhez nagyobb szükséges!
- 16** A gépeket ne használja a rendeltetésüktől eltérő célokra!
- 17** Soha ne a vezetéknel fogva húzza ki a villásdugót a dugaljból! A vezetéket tartsa távol hőtől, olajtól és éles élektől!
- 18** Mindig őrizze meg a talajon stabil testhelyzetét és egyensúlyát!
- 19** A vágóeszközöket mindig tartsa megfelelően megélezve és tisztán a megfelelő üzem és biztonság érdekében!
- 20** Rendszeresen vizsgálja meg a gép vezetőkeit és sérülésük esetén szakszervizzel javíttassa meg!
- 21** Rendszeresen vizsgálja meg a hosszabbító vezetőkeket és sérülésük esetén cserélje ki!
- 22** A fogantyúkat tartsa szárazon és tisztán, zsíroktól és olajtól mentesen!
- 23** A gépet válassza le a villamos hálózatról, ha nem használja, ha javítást kíván végezni és alkatrészeket kíván cserélni, mint például fűrészlap, fűrőhegy, kés.
- 24** Üzembe helyezés előtt mindig ellenőrizze, hogy az állító és meghúzó kulcsokat kivette a gépekből!
- 25** Győződjön meg arról, hogy a hálózati kapcsoló „OFF” állásban legyen, mielőtt a gépet a hálózatra csatlakoztatja!
- 26** Amikor a gépet kültérben használja, csak kültéri üzemre alkalmas hosszabbítót használjon!
- 27** Legyen figyelmes! Ügyeljen arra, hogy megőrizze ítélőképességét és ne használja a gépet fáradtság esetén. Egy gép használata előtt mindig próbálja ki, hogy megfelelően működik-e és alkalmas-e a rendeltetés szerű használatra!
- 28** Vizsgálja meg a mozgó alkatrészek beállítását és rögzítését, az alkatrészek esetleges törését, az összeszerelést és minden olyan körülményt, amely befolyásolja a működést!
- 29** A sérült védőburkolatokat vagy más alkatrészeket javíttassa meg vagy cseréltesse ki szakszervizzel, amelyek ebben a kézikönyvben vannak feltüntetve.
- 30** A meghibásodott kapcsolókat cseréltesse ki szakszervizzel!
- 31** Ne használja a gépet, ha a kapcsoló szikrázik vagy tönkrement!
- 32** A jelen kézikönyvben ajánlottaktól eltérő tartozékok vagy kiegészítők használata személyi sérülés veszélyét hordozza magában.
- 33** A gépet csak szakemberrel javíttassa! Ez a villamos gép megfelel a hatályos biztonsági előírásoknak. A javításokat kizárólag szakképzett személyek végezhetik, eredeti alkatrészek felhasználásával, ellenkező esetben a felhasználó jelentős veszélynek lesz kitéve.

MESURI DE SECURITATE

- 1** ATENTIE ! Când folosind unelte electrice, trebuie să urmați întotdeauna măsurile de precauție și de securitate de bază pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric și vatamari personale. Cititi cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs și păstrați-le. Previziunile pentru presiunea echivalentă (zgomot) (A) în timpul tăierii este mai mic de 70 dB (A). Cu toate acestea, vă recomandăm utilizarea de protectori de sunet.
- 2** Aceasta masina este conforma cu reglementările : EN 61029-1/2000, EN 12100-2/2003, EN 294/1992, EN 349/1993.
- 3** Odata ce ati deschis masina dumneavoastra, verificati pentru a va asigura ca nu exista deteriorari sau piese rupte. Daca exista acestea trebuie inlocuite cu piese originale. In cazul in care ar fi componente electrice deteriorate, schimbul lor se va face cu aparate autorizate oficial, cu acelasi numar de inregistrare. (daca aveti dubii consultati producatorul).
- 4** Verificati daca tensiunea si frecventa indicate pe placuta cu caracteristicile electrice ale masinii sunt identice cu valorile din sistemul de alimentare la care conectati masina.
- 5** Pentru a lucra in conditii de securitate maxima, folositi manusi, salopeta, ochelari de protectie si protector de sunet.
- 6** Nu folositi haine largi sau bijuterii care ar putea fi prinse de piesele in miscare.
- 7** Este recomandata o incaltaminte cu o aderența buna in cazul in care se lucreaza afara.
- 8** Pentru persoanele cu par lung se recomanda folosirea castilor protectoare.
- 9** Pastrati curatenia la locul de munca. Neingrijirea locului de munca si a bancului de lucru poate cauza accidente si vatamari.
- 10** Niciodata sa nu lasati masina afara in ploaie sau zapada. Nu folositi masina in umezeala sau locuri umede. Locul de munca trebuie sa fie in permanenta bine luminat. Niciodata sa nu folositi masina in jurul lichidelor inflamabile sau a gazelor.
- 11** Evitati contactul fizic cu suprafetele masini conectate la circuitul electric de impamantare.
- 12** Preveniti toate persoanele care nu au protectia muncii, in special copiii, sa nu atinga masina si cablul de alimentare. Persoanele neautorizate nu trebuie sa patrunda in zona de lucru.
- 13** Cand nu este folosita, masina trebuie depozitata intr-un loc acoperit, uscat si a nu fi lasat la in emana copiiiilor.
- 14** Aceasta masina va oferi o mai buna si mai sigura performanta, daca este utilizata numai pentru sarcina pentru care este destinata.
- 15** Nu supuneti o masina mica la sarcini mai mari decat cele pe care le poate executa; un incercati sa obtineti cu o masina mica rezultatele pe care le puteti obtine cu o masina mare.
- 16** Nu folositi aceasta masina decat in scopul indicat in instructiunile de folosinta.
- 17** Nu trage de cablu pentru a deconecta masina de la priza de curent sau a opri masina din functionare.
- 18** Stati ferm pe podea si fiti atanti in orice moment pentru a nu va pierde echilibrul.
- 19** Pastrati sculele de taiere curate si ascuțite pentru o mai buna si sigura functionare si performante superioare.
- 20** Periodic verificati cablul masinii iar daca acesta este deteriorat trebuie reparat prin intermediul unui service autorizat.
- 21** Periodic verificati cablul de alimentare pentru a vedea daca arata semne de deteriorare.
- 22** Pastrati suportul de sustinere curat, uscat si ferit de grasimi si ulei.
- 23** Cand nu este folosita, inainte de reparatie sau cand se schimba accesoriile, cum ar fi discul de taiere, palete, etc, masina trebuie sa fie scoasa din priza.
- 24** Obisnuiti-va sa verificati daca cheia universală de strangere este scoasa din masina inainte de operare.
- 25** In momentul in care masina este conectata la o sursa de curent, trebuie verificat ca butonul de pornire sa fie in pozitia OFF.
- 26** Atunci cand folositi masina afara, utilizati numai un prelungitor corespunzator destinat acestui lucru.
- 27** Fiti atenti la ceea ce faceti si nu lucrati cand sunteti oboseți.
- 28** Inainte de a folosi din nou masina, asigurati-va ca ceea ce vreti sa faceti corespunde cu posibilitatile si setarile masinii.
- 29** Verificati daca partile mobile sunt atasate si aliniate, examinati daca exista vreo defectiune si asigurati-va ca nu exista alte nereguli care ar putea afecta buna functionare a masinii.
- 30** Orice piesa stricata, fie ea de protectie sau nu, trebuie reparata sau inlocuita de un service tehnic autorizat.
- 31** Schimbarea butoanelor defecte se va face de catre un service autorizat.
- 32** Nu folositi masina daca butonul de pornire/oprire nu functioneaza.
- 33** Folosirea oricarui accesoriu sau piesa complementara care nu este specificata in manual poate fi riscanta.
- 34** Aceasta masina electrica respecta cerintele de securitate. Masina trebuie sa fie reparata de catre personal calificat, folosind piese originale. Altfel exista riscul producerii unor raniri sau accidente.

1

	MOD. XXXXXXXXXX		REF. 00000	
	Nº 00000	▲ IP 00	Hz 00	V~ 000
	X0 00/00 min	R.p.m. vacío 0000/min.	P1 kW 000	 000 Kg.
	Altura de corte 00 mm.		Anchura disco 00 mm.	
	 Ø ext. disco 000 mm.	 Ø int. disco 000 mm.		
	 		20XX	

GERMANS BOADA S.A.
 P.O. Box 14 • 08191 • RUBI • SPAIN
 MADE IN SPAIN
 www.rubi.com

Ref: 000000

2





**GERMANS BOADA S.A.
MADRID**

Marie Curie, 7, edif. B, bajos 7
28529 Rivas Vaciamadrid
SPAIN
Tel: 34 914 99 48 63
Fax: 34 914 99 48 70
E-mail: gboada.madrid@rubi.com

(P)

LUSARUBI Lda.

E.N.1- Malaposta do Carqueijo
Apartado 66
3050-901 MEALHADAA
PORTUGAL
Tel: 351 231 947 550
Fax: 351 231 947 551
E-mail: lusarubi@rubi.com

(D)

RUBI DEUTSCHLAND GmbH

Mollsfeld 5
40670 Meerbusch
DEUTSCHLAND
Tel. 49 (0) 2159 814 49 29
Fax. 49 (0) 2159 814 49 31
E-mail: rubideutschland@rubi.com

(PL)

RUBI POLSKA Sp. z o.o.

ul. Pulawska 303,
Ursynów Business Park,
wejscie B, 1 p.
02-785 Warszawa
POLSKA
tel. +48 (0)22549 4070

GERMANS BOADA S.A.
Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91
P. O. BOX 14
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN
Tel. 34 936 80 65 00
Fax. 34 936 80 65 01
E-mail: gboada@rubi.com

(I)

RUBI ITALIA S.r.l.

Via Radici in Piano, 596/A
41049 SASSUOLO (MO)
ITALIA
Tel. 39 0 536 81 09 84
Fax: 39 0 536 81 09 87
E-mail: rubitalia@rubi.com

(NL L B)

RUBI BENELUX BV.

Charles Peitweg 7-4
4827 HJ BREDA
NEDERLAND
Tel. 31 (0) 76 57 29 200
Fax: 31 (0) 76 57 20 190
E-mail: rubibenelux@rubi.com

(ROM)

RUBI BRASOV SRL.

Parcul Industrial Prejmer
DN 10 Km. 140
Strada Brussel nr 29 Hala 15
PREJMER (BRASOV)
ROMANIA
Tel.: + 40 74 010 74 01
E-mail: rubibrasov@rubi.com

(USA)

RUBI TOOLS USA Inc.

9900 NW 21st Street
MIAMI, FL 33172 • USA
Toll Free: 1 866 USA RUBI
Tel. 1 305 715 9892
Fax 1 305 715 9898
E-mail: rubitools.usa@rubi.com

(BRA)

RUBI DO BRASIL LTDA.

Av. Paulista, 2300 - andar Pilotis
CEP-01310-300 - Cerqueira César
SAO PAULO - BRASIL
Tel.: +55.11.2847-45 53/54/55
Fax: +55.11.2847-45 50
E-mail: rubidobrasil@rubi.com

**GERMANS BOADA S.A.
SANTA OLIVA**

Ronda de l'Albarnar, 24-26
43710 Santa Oliva
(Tarragona) SPAIN
Tel: 34 977 16 90 50
Fax: 34 977 16 90 51
E-mail: gboada@rubi.com

(F)

RUBI FRANCE S.A.R.L.

Immeuble Oslo
19 Avenue de Norvège
91953 LES ULIS
FRANCE
Tel. 33 1 69 18 17 85
Fax. 33 1 69 18 17 89
E-mail: rubifrance@rubi.com

(UK)

RUBI UK LTD.

Units 16 & 17, Easter Park, Beam Reach
Ferry Lane
Rainham, Essex
RM13 9BP - UNITED KINGDOM
Phone 44 (0) 1708559609
Fax 44 (0) 1708553813
E-mail: rubiuk@rubi.com

(PRC)

SUZHOU RUBI TECHNOLOGIES Co., Ltd.

苏州瑞比机电科技有限公司
江苏省苏州高新区枫桥工业园华山山路 158-100 号
邮政编码 215011
电话: 86 (0) 512 6662 6100
传真: 86 (0) 512 6662 6101
E-mail: rubitechnologies@rubi.com

RUBI DANMARK

GERMANS BOADA DANMARK
Lautrupvej 1-3
2750 BALLERUP • DANMARK
Tel. +45 4420 9940
Fax. +45 4420 9954
E-mail: rubidanmark@rubi.com

RUBI ALGERIE

GERMANS BOADA S.A.
Port: 07 7572 5605
E-mail: rubialgerie@rubi.com

RUBI SUOMI

GERMANS BOADA SIVULIJE SUOMESSA
Keilasatama 3
02150 ESPOO • SUOMI • FINLAND
Tel. +358 (0)9 2510 7400
Fax. +358 (0)9 2510 7100
E-mail: rubisuomi@rubi.com

RUBI MIDDLE EAST

GERMANS BOADA S.A.
UNITED ARAB EMIRATES
T4E: (971) 4.329.63.08
Fax: (971) 4.329.63.09
E-mail: rubimiddleeast@rubi.com

RUBI ROSSIA

GERMANS BOADA, S.A.
Tel.: +7 495 967 93 21
E-mail: rubirossia@rubi.com

RUBI VENEZUELA

GERMANS BOADA S.A.
Tel. (58-212) 0416 6105401
Tel. (58-212) 0414 3219433
Tel/Fax: (58) 0212 272861
E-mail: rubivenezuela@rubi.com

RUBI INDIA

GERMANS BOADA S.A.
Tel. +91 11 237 10182
Fax. +91 11 237 10181
E-mail: rubiindia@rubi.com

RUBI CHILE

GERMANS BOADA S.A.
Tel. 56 9 7447758
E-mail: rubichile@rubi.com